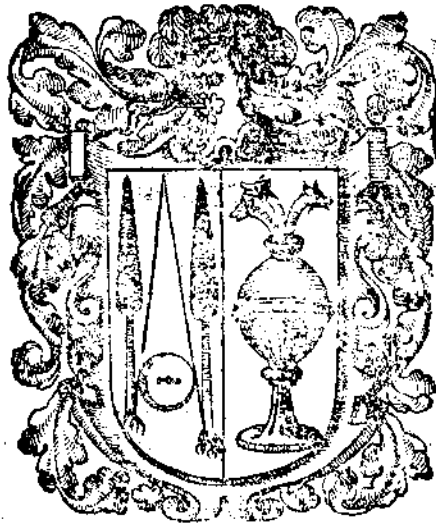
ORTHOGRAPHIA, Y ORTHOLOGIA.

Hecha por Miguel Sebastian Presbytero.

Dirigida a Martin Frances de Vrrutigoiti mayor de dias, y a doña Magdalena Iusta de Copons su muger.



Año 1619

CON PRIVILEGIO.

En Çaragoça por Iuan de Larumbe.

POr comissión del señor Licenciado don Pedro de Molina Vicario general del Arçobispado de Çaragoça, he visto esta instruccion para enseñar a leer a los niños, hecha por Miguel Sebastian Presbytero, y no tiene cosa contra nuestra santa Fè, y buenas costumbres: antes sera de provecho para el intento. Y assi me parece se le puede dar licencia para que se imprima. En el Conuento de nuestra señora de la Merced de Çaragoça a 7. de Setiembre de 1618.

El Presentado Fr. Pedro Domingo.

VIsta esta censura, se da licencia, para que se pueda imprimir. En Çaragoça y Setiembre 7. de 1618.

El Licenciado don Pedro de Molina
Vicario General.

PVedese dar licencia para imprimir esta Orthographia y Orthologia, y este es mi parecer, a 11. de Dezziembre de 1618.

El Doctor Pedro Calisto Ramirez.

PRI-

PRIVILEGIO.

Don Felipe por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Aragon, de las dos Sicilias, de Ierusalem, &c.

DON Iuan Fernandez de Heredia cauallero mesnadero del Consejo del Rey nuestro Señor, y Gentil hombre de boca, Regente el officio de la general gouernacion del Reyno de Aragon, Presidente en la Real Audiencia de aquel. Por quanto por parte de Miguel Sebastian Presbitero, Rector que fue de Galue, nos ha sido suplicado fuessemos seruido darle licencia y facultad, para imprimir y vender, en el presente Reyno de Aragon, vn libro que ha cõpuesto intitulado Orthographia y Orthologia, si quiere arte y escrivir: de bien hablar, bien leer, porq̃ hauiẽdolo mandado ver, y reconocer, se ha hallado, que no tiene cosa contra nuestra santa fẽ Catholica; antes bien sera de mucho prouecho para la enseñança de los niños. Por tanto, con tenor de las presentes, de nuestra cierta sciencia, y por la Real auctoridad de que vsamos, damos licencia permisso, y facultad al dicho Miguel Sebastian, o a la persona que su poder tuuiere, para que por tiempo de diez años contaderos del dia de la data delas presentes en adelante pueda imprimir yvẽder, y hazer imprimir, y vender el suso dicho libro, y todos los cuerpos que del quisiere, prohibiendo y mandando: que ninguna otra persona lo pueda imprimir y vender, ni hazer imprimir, ni vender dentro de los

dichos diez años, so pena de perdimiẽto, de los libros, y moldes, y de otras penas a nos arbitrarias: con esto, que en todos los volumenes, y cuerpos, que imprimiere, sea tenido poner impressa, la presente nuestra licencia: mandando por tenor della a qualesquiere jueces, y oficiales mayores y menores, y otros qualquiere ministros, vassallos, y subditos de su Magestad en el presente Reyno de Aragon, que so incurrimiento de su ira, è indignacion, y en pena de mil florines de Aragon, de bienes de los cõtrauinientes, exigideros, y a los reales cofres aplicaderos, que la presente licencia, y todo en ella contenido guarden, tengan, y obseruen, tener, obseruar, y guardar hagan inuiolablemente: sin hazer, ni permitir ser hecho lo contrario: si la gracia de su Magestad les es cara, y en la dicha pena desean no incurrir. Dat. en Caragoça a catorze dias del mes de Deziembre, del año mil seyscientos diez y ocho.

Don Iuan Fernandez de Heredia
Gouernador de Aragon.

V. Godino asseſſor.

Dominus Regens officij generalis Gubernationis mandauit mihi Petro Polo visa per Godino ordinarium asseſſorem.

La diuersorum Regentis offi. G. G. Arragonum. vj. fol. cclxv.

A LOS MVY MAGNIFICOS SENORES MARTIN Frances de Vrrutigoiti menor de dias: y doña Magdalena Iusta de Copons su muger.

HALLANDO que vs. ms. han acogido de baxo la sombra, y amparo de la nobleza de su buen nõbre muchos libros, y a sus auctores; tome animo yo para atreverme a offrecelles este librillo, intitulado Orthographia, y orthologia: si quiera artezilla de bien escrivir, bien leer, y bien hablar, que instado de muchos hize para los, mac stros, que querran enseñar las primeras letras, y de leer con nuestra cartilla. Espero

les sera a vs.ms. en alguna manera grato, este mi muy pequeño seruicio. Porque veo, tienen hijos muy tiernos, y por la bẽ dicion de Dios, esperanças de muchos: y que desséan, y procuran dexarlos herederos mas de su mucha religion, y Christiana piedad, y todos sus muy buenos, honrados, y loables costumbres: que, de los bienes temporales que Dios les ha dado, con larga mano, biẽ enseñados con la historia delos SS. Thobias, sacada dela escritura Sagrada, los años atras, por aquel tan honrado cavallero, el licenciado Capdevila, de Perpiñan, y Astorga Toledano: dirigida a vs. ms. vertida en lengua vulgar, por mandamiẽto de la Reyna nuestra Señora, que de los cielos goza, doña Margarita de Austria, devotíssima de dicha historia: y a leerla aficionadíssima. Y assi, que para allegurarlo mejor todo, con paternal providencia, a los Señores sus hijos, ya les tienen maestro: que juntamente les enseña, buenas letras, con buenos costumbres: y mi. S. doña Magdalena Iusta de Copons,

con

cõ la ajuda de aqueſta artezilla, podra por ſi meſma, a los que eſpera, darles, aſſi la buena leche de las primeras letras: como la de ſu ſangre muy generoſa, y nobles coſtumbres, en el meſmo tiempo: que los llevara, y criara a ſus pechos. Con que en Çaragoça, los hara tan Illuſtres: como a los Grachos, ſu madre en Roma. Aqueſte pronoſtico cierto lo haga, y ſeguro, el que todo lo bueno, como lo quiere, lo puede: y de les a vs. ms. tan grandes acrecentamiẽtos, en todos los eſpirituales, y temporales bienes. como les deſſea eſte ſu perpetuo Capellan en Çaragoça, el primero de Henero, del año 1619.

Miguel Sebaſtian Presbytero, Rector que fue de Galve: ahora Cathedratico de Rhetorica en la Vniverſidad de Çaragoça.

PROLOGO.

LEGADOS à nueſtra Parrochia, con la Cura della; hallando grandiſsima ignorancia, aun en la doctrina Chriſtiana; acordando, ſer para enſeñarla, ſingular medio las letras; offrecimonos, a enſeñar a los niños las primeras, por ſola piedad: y por nueſtra meſma perſona. Mas viendo luego, que la cartilla, con que aprendimos, y todos enſeñan; eſta hecha ſin arte: y aun contra toda arte: y reglas de buena methodo, y razon (lo que es, con inſuperables muchiſsimas difficultades) provamos a hazer, è hizimos otra, de nueſtra proprio mano. Con ella enſeñamos: ſalionos tambien; como eſperavamos. Porque puſimos todo nueſtro cuidado: en ordenarla, con todas las reglas, de buena methodo, con

que

que deue estar compuesta, qualquier otra mayor arte: para poder ser aprendida, sin difficultad. Despues, aun, ni fiandolo de nuestra methodo; ni aun de la experiencia, verdadera maestra; consultamos la en Valencia, con el varon mas sabio: que en estos siglos, España ha tenido (sin hazer a otro agrauio) Consultamosla, con nuestro maestro, el clarissimo Doctor P. I. Nuñez Valenciano. Maestro de insignes, y esclarecidos varones: entre los quales, el que mas replandece, es el Illustrissimo Señor. D. Galceran Albanel, maestro del Principe Philippe IIII. nuestro Señor. Mandonos, que para el bien comun, estampada la publicassemos. Continuamos el enseñar con ella a los niños, de nuestra aldea: treinta, o mas años cõtinuos, lo hauemos hecho: o por nos, o por vnos, despues de otros, de nuestros discipulos. La larga experiencia, ya nos ha del

todo confirmado? y assegurado ; que podemos sin verguença, aunque aldeana, proponerla en ciudad: y aun en Çaragoça. Mas ni esto hizimos ; sin que viniesse, a vista de los varones mas doctos, mas sabios de Caragoça, y con aprouacion, de todos, la entramos en ciudad: y le quitamos, todo lo que trahia: que pudiesse no agradar, a qualquier muy sano gusto. Haveme sla mejorado con primera, segunda, y tercera impression, quanto nos ha sido posible. Hallamos, podemos darle este eminẽte titulo. CARTILLA MAESTRA, escusa trabajo, escusa pesares a discipulo, y a maestro. Porque, con ella, el discipulo, por si mesmo, puede estudiar, y saber la licion, sin maestro: con muchissima facilidad, y seguridad: mas en particular, en la segunda parte. En la qual, la una llana, es maestra de la otra. En la primera parte

sola

sola, tiene el discipulo algo discreto, necesidad de maestro: y aun en las siete tablas postreras, ya el discipulo solo, el mesmo, puede ayudarse muchissimo. Con esto, pues el discipulo sepa por si la licion; no dara trabajo, ni pesadumbre, al maestro: ni el maestro tẽdra, porque castigar, ni reprehender, ni aun dezir vn sin sabor, al discipulo. El discipulo, estudiara assi, con grande afficion: y el maestro, le enseñara con amor, y gusto grandissimo: ni hara cosa: que les pueda hazer aun enfadar el vno, al otro: amor dulçura, miel, açucar sera el aprender: sera el enseñar: sera todo.

Porque esta cartilla, la hauemos sacado, mucha parte della, de Quintiliano, de reglas de methodo, de Aristoteles, en diuersas partes; de preceptos de Ciceron; del Vsu logicæ, de nuestro maestro Nuñez: de los libros de Luys Viues, del modo de enseñar las sciẽcias y facul-

todo confirmado? y assegurado ; que podemos sin verguença, aunque aldeana, proponerla en ciudad: y aun en Çaragoça. Mas ni esto hizimos ; sin que viniesse , a vista de los varones mas doctos , mas sabios de Çaragoça , y con aprouacion , de todos , la entramos en ciudad : y le quitamos, todo lo que trahia: que pudiesse no agradar , a qualquier muy sano gusto. Havemosla mejorado con primera, segunda, y tercera impression, quanto nos ha sido possible. Hallamos , podemos darle este eminẽte titulo. CARTILLA MAESTRA, escusa trabajo, escusa pesares a discipulo, y a maestro. Porque, con ella, el discipulo , por si mesmo , puede estudiar , y saber la licion , sin maestro: con muchissima facilidad, y seguridad: mas en particular , en la segunda parte. En la qual , la vna llana, es maestra de la otra. En la primera parte

sola

ſola, tiene el diſcipulo algo diſcreto, neceſsidad de maeſtro: y aun en las ſiete tablas poſtreras, ya el diſcipulo ſolo, el meſmo, puede aiudarſe muchiſsimo. Con eſto, pues el diſcipulo ſepa porſi la licion; ni dara trabajo, ni peſadumbre, al maeſtro: ni el maeſtro ẽdra, porque caſtigar, ni reprehender, ni aun dezir vn ſin ſabor, al diſcipulo. El diſcipulo, eſtudiara aſsi, con grande afficion: y el maeſtro, le enſeñara con amor, y guſto grandiſsimo: ni hauera coſa: que les pueda hazer aun enfadar el vno, al otro: amor dulçura, miel, açucar ſera el aprender: ſera el enſeñar: ſera todo.

Porque eſta cartilla, la hauemos ſacado, mucha parte della, de Quintiliano, de reglas de methodo, de Ariſtoteles, en diuerſas partes; de preceptos de Ciceron; del Vſu lagicæ, de nueſtro maeſtro Nuñez: de los libros de Luys Viues, del modo de enſeñar las ſciẽcias y facul-

y facultades: de Ioachimo Fortio, del libro, que escriuio, del como, cada vno se deue aiudar, en sus estudios: de los Aldos, y Paulos Manucios; finalmente de Iusto Lypsio, y de otros buenos auctores. Con esto advierto; que todas las reglas, que pondre seran documentos, de grauissimos auctores: sin nombrarlos: sin poner en latin sus sentencias, sus dichos: por euitar prolixidad, y porque esta regla, la escriuimos, para los maestros de niños, o nada, o poco Latinos.

Hauemos dado a esta nuestra artezilla, aquel titulo, Orthographia, y Orthologia. Los quales dos nombres son Griegos: y para el intento, de la artizella, es forçoso ponerlos. Porque ni nuestra lengua materna, ni aun la Latina tiene palabras: para poder con sola vna palabra dezir, lo que cada vna de aquellas, tomada de porsi, y a parte, significa. Aquella

pala-

palabra Orthographia, ya es muy vſada entre los hombres de letras: y todos ſaben que quiere dezir, buena eſcritura: eſcritura, en que la oracion eſta bien eſcrita: no de bien hechas, formadas, y pintadas las letras: que eſto enſeñan los maeſtros de eſcrivir: ſino que las palabras tengan cada vna, todas las letras, y las miſmas, y ni mas, ni menos, ni otras: que las, que deue tener: y que cada vna palabra, eſte de porſi: bien apartada, y diſtincta vna de otra: con el eſpacio neceſſario entre vna, y otra: q̃ de eſtar ſobrado apartadas; ſiguiſe ſolamente deformidad en la eſcritura: pero la oracion eſtara mas clara. Del eſtar muy incultada la eſcritura, y allegadas vnas palabras, a otras, y apegadas ſigueſe confuſion, y obſcuridad: y no poder ſer entendida la eſcritura. Por tanto, para la buena eſcritura, conviene eſtar las palabras diſtinctas

ſtinctas, y apartadas: y partida la oracion con ſus commas, medios colos, y colos perfectos, y periodos: con ſus ſeñales de interrogacion, de admiracion, y de parenteſis, o interpoſicion. La interpoſicion es, quando en medio, de vna ſentencia, ſe pone otra differente: que puede muy bien la oracion, o la eſcritura eſtar, y paſſar, ſin ella: como en eſta oracion. El amar a Dios (aſſi lo creen los fieles) es lo que nos puede llevar al cielo. Aquellas palabras, que eſtan dentro aquellas dos ( ) cees, que ſe miran, ſon interpoſicion, o parenteſis. La interrogacion ſe ſeñala de aqueſta manera (¿) La admiracion, o optacion, o oracion, con que ſe muestra deſſeo, ſeñalaſe en eſcrito aſsi (¡) Como ſi dixeſſemos. O Dios mio! Otras muchas reglas ſe podrian poner, de buena Orthographia: mas no ſon de eſta artezilla, que la hazemos principalmente, para enſeñar la cartilla:

para

para enſeñar de leer, y hablar a los muy niños.

Orthologia es vocablo Griego: es nuevo: que lo havemos noſotros, a imitacion de otros de la meſma lengua Griega, compueſto. Quiere dezir; forma de buena boca, y lengua: ſi quiera, de buena pronunciacio para el leer: y para el hablar. I aſsi a eſta artezilla, en Latin, con grandiſsima propriedad, la podemos nombrar, informatio infantia. Que propriiſſimamente quiere dezir. Arte que enſeña, y da la forma, de buena lengua, y del buen hablar, y bien pronunciar la oracion vocal, o eſcrita a los niños muy ternezitos: que aun no hablan: y quieran ja començar a hablar. Eſte es el punto, en que los padres curioſos, deven poner cuidado, en componerle, y formarle bien la boca, y la lengua, en darle buena forma, de lẽgua, a ſu infãtico.

I con

I, con ninguna cosa, lo puede hazer tã bien; como con cartilla, hecha con buena arte, y metho do, y maestro: que el la sepa, y tenga buena for ma de lengua: y la sepa enseñar muy bien.

Esto nos ha mouido, a hazer la cartilla: y ha zer esta regla, arte, è instruccion, para enseñar la. Porque hai ja recebido, en la republica, tan to daño del mal leer; y escrivir, sin Orthogra phia; que si aquellos, a cujo cargo, esta el reme dio, no lo ponen; del todo estan caidas, y per didas ja tambien, las mayores, y mas graues sciencias, en las escuelas. Porque, el que pronuncia mal lo que el dize, y miente en lo que lee; tambien recibe mal lo que le enseña, y dize, y dicta el maestro: y escrive, y tiene escri tas mentiras: y mentiras son las que sabe: y no sciencias. Tanto daño remedielo Dios, cui soli honor, & gloria: in seculorũ secula, Amen.

CO-

COMIENÇAN LAS REGLAS PARA ENSEÑAR la Cartilla.

EL Maestro, mandara al discipulo: que vna licion misma, la buelva a dar, muchas vezes: aunque la primera vez, la haia dicho muy bien. Temeridad es muy grande, fiarse en la primera vez que se dize ya bien, la licion. Mayor prudencia es repetirla: y muchos dias, reencomendarla a la memoria (diu inculcare dixo Quintil.) embutirla, entapirla (no parece tan casto, o elegante) en la memoria; y reponerla, como que con pison, a fuerça de braços: a fuerça de puño. Esta regla toda es oro: no para la cartilla sola ni para solos los niños. Conviene leer mu-

A cho

cho: mas no muchas cosas: luego, muchas vezes, vna cosa misma: vna cosa sola.

Con leer bien, se gana el leer presto: mas no con el leer presto, se gana el leer bie. Lo mesmo es, de qualquiera otra occion. Primero, se ha de hazer, cõ muchas actiones reposadas, habito: y este despues, para las actiones hazederas, da suerça, facilidad, y promptitud, y buen acierto. El querer leer muy presto, es causa de mas detenerse: de mas tardar. Porque, del correrse, del aprefurarse; se sigue el dudar, el titubear, el embaraçarse, el errar, y el turbarse: el hauer de parar, para enmendar, para repetir: y vna vez turbado, despues desconfia, teme, y tiembla, aun en lo que, bien sabe.

No consiste el bien leer, en leer presto solamente: ni en solo leer verdadero: sino que, el leer bien, consiste en leer, con buẽ ayre: ni muy reposado: ni muy presto: en leer seguido, continuado, sin errar: sin dexar, sin trocar palabra, ni letra: ni añadir: sin parar, sin dubdar: leyendo las palabras

labras enteras, bien pronunciadas, y con buenos accentos: guardando las pausas, parando, descansando, para cobrar aliento, y para hazer distincta, y clara la oracion: que los oyentes la entiendan: parando digo lo necessario, en los commas: y en los colos: y en los periodos. Y aun, para poder dezir vno, que sabe leer perfectamente, bien; ha de saber dar su particular, y diuerso tono, o ayre, a la interrogacion, a la admiracion: a la apostropha: a la exclamacion: a la dubitacion: y assi a qualquiere otra figura, y forma de oracion. Mas esto es pidir mucho, aun a los maestros legos: que seria justo obligarlos a saberlo: mas, pues sin remedio es: dexemoslo.

La obra maior, y fin vltimo, de la cartilla, y de la arte del leer: y lo de maior difficultad, es leer de la manera dicha, toda vna sentencia entera, puesta en vna periodo bien hecha, de dos, tres, quatro, o mas colos: atados de tal manera, que hasta hauer leido la vltima palabra, de la pe-

riodo; el ſentido, de la oracion, no queda-
ra cumplido. Eſta oracion, es el todo en-
tero, el todo perfecto, y el todo mayor, es
el mayor cõpueſto, es la obra maior, que
la cartilla, y arte, de leer enſeña, al diſci-
pulo: o manda, que ſepa componer, y ha-
zer: componga, y haga el diſcipulo.

Para ver, y ſaber, como ſe ha de enſe-
ñar, al diſcipulo: para que pueda llegar, a
poder, y ſaber leer bien, vna periodo en-
tera; es del todo neceſſario, partir la pe-
riodo, en todas ſus partes. Primero, en las
majores: deſpues, vna de las maiores, en
otras, de que, ella eſta compueſta: deſ-
pues, vna de aquellas, en otras: haſta ha-
ver llegado, a las partes mas menudas: a
las, que ya no puedẽ ſer partidas: porque
no tienen partes. Aſſi pues, partimos la
periodo, primero, en miembros: colos di-
go. Lo ſegundo, el colo, en commas. Lo
tercero, el comma, en palabras. Lo quar
to, la palabra, en ſyllabas. Lo quinto, la
ſyllaba, en letras. Mas, porque las letras,
ya ſon cada vna, parte tan menuda, que

no

no puede ser desmenuzada mas; que si la queremos mas partir; y la partimos: no le quedara ser de letra: ni podra seruir, para hazer, o compener la oracion.

Esta particion, nos ha claramente mostrado, que las partes mas menudas, de la periodo, y oracion, son las letras: y que lo primero, que la cartilla ha de enseñar, al que ha de leer, son las letras: los nombres, las caras, y las figuras dellas. Lo segundo, el buscar dos, tres, o mas letras, y nombrandolas juntarlas: hazer, y componer syllabas dellas: lo que dizen letrear. Lo tercero, leer solas aquellas syllabas, ya hechas, y compuestas: dezir lo que suenã juntadas las letras: sin dezir los nõbres de llas: esto es propriamente leer aquellas letras. Porque leer, es buscar cosas differentes, y cogerlas cada vna, de su lugar: y juntarlas, y componer vn todo dellas. Assi, andando por vna floresta, el yr cogiẽ do flores, de differentes puestos, y el juntarlas, en vn remillete, esto en latin se di-

ze legere: y en nueſtra lengua leer. Y aſſi hablado cõ propriedad, en el leer, cinco eſcalones hai. El primero, es leer letras dos, tres, quatro, cinco, o ſeys, lo mas, en vna ſyllaba: y eſto es dezir ſolas ſyllabas, parando en cada vna, como en periodo: aunque las vocales todas, cada vna, ella ſola haze ſyllaba. El ſegundo, es leer dos, tres, quatro, cinco, o mas, ſyllabas, en vna palabra: lo que es, dezir enteras ſolas palabras: parando tanto, en cada vna: como en fin de periodo. El tercero, es leer dos, tres, o mas palabras, en vn comma: lo que es dezir commas enteros, y ſolos, cada vno de porſi: deſcanſando, y parando, en cada vno, tanto, como, en fin de periodo. El quarto, es leer dos, tres, o mas commas, en vn colon ſolo, eſto es dezir colos enteros: mas ſolos: deſcanſando, y parando tanto, en cada vno, como en punto, de periodo. El quinto, es coger, leer, juntar dos, tres, quatro, o mas colos, en vna meſma periodo: con muy gentil ayre, donaire, y gracia. Y aſſi de ſiete eſcolones, hazemos cõ-

puesta esta nuestra escalera, o cartilla. El primero, es solo conoscer las letras, por sus caras, y figuras: y el dezir los nombres dellas. El segundo, letrear: dezir los nombres de las letras, y juntarlas: que es componer, y hazer syllabas de las letras. El tercero, dezir solas syllabas, cada vna de por si: sin leerlas, ni juntarlas en palabras. El quarto, dezir palabras enteras solas: sin leerlas, sin juntarlas, en commas. El quinto, dezir solos commas: sin leerlos, ni juntarlas en colos. El sexto, dezir colos solos sin leerlos, ni juntarlos, en periodo. El septimo, dezir entera la periodo: que es leer, y juntar los colos: y es ya verdadera, y enteramente leer.

Esto nos obliga, a hazer dos partes, la cartilla: para mejor enseñar de leer. En la primera parte, enseñamos las caras, figuras, y formas de las letras, y los nombres dellas: y el hazer, y componer dellas, muchas, y casi todas las differencias, de syllabas: el letrearlas, y leerlas: y en esta, guardamos todas las reglas, de buena metodo:

que los mas graues auctores nos enseñan.

Gouernados por estas, partimos la primera parte, en doze tablas. En la primera, ponemos solas las cinco vocales. En la segunda, las vocales en superior lugar: y en inferior, apartadas las consonantes: para hazer, de cada vna, cinco syllabas, con las cinco vocales. En la tercera, las syllabas ya hechas, de vna consonante sola primera, y despues la vocal. En la quarta, las syllabas, hechas de dos consonantes primeras, y la vocal despues. En la quinta, las vocales, y consonantes apartadas: para juntar las cinco vocales, a cada vna consonante: y para hazer, y componer syllabas, nombrando primero la vocal: y la consonante postrera. En la sexta, las syllabas ya hechas, de vocal en primer lugar, y en el postrero, la consonante. En la septima, las syllabas hechas, de vocal en medio, de sola vna consonante, al principio, y otra, ó otras dos, y mas, despues. En la octaua, las syllabas de dos, o tres consonã-

tes

tes antes de la vocal: las quales syllabas tienen todos, por muy difficultosas. En la nouena, las syllabas mas difficultosas. En la dezena, las syllabas de diphthongos. En la onzena, ponemos differentes figuras, y formas de cada vna letra. Todas estas tablas hauemos ordenado, con grandes reglas, de methodo: particularmente de naturaleza, y composicion, vnas despues, de otras: y aun, en cada vna tabla, guardamos rigurosissimamente, las mesmas reglas.

En la segunda parte, ayudamos al discipulo, con tanta industria, que el mesmo, con mucha claredad, facilidad, y seguridad, y sin peligro, de poder errar, puede ser maestro, de si proprio. Porque, la mayor difficultad, para leer, es el letrear: el dar a la vocal anterior, o a la que se sigue, a cada vna, la consonante, o consonantes, que a cada vna, le es deuida, o son de vidas: y esto, lo damos hecho, en cada llana, de cada vn renglon, y de cada vna palabra. Hauemos puesto vna oracion mes-

ma en las dos llanas, que las dos se miren la vna, a la otra. En la que, abierto el libro, responde al ojo izquierdo: hauemos puesto ya partidas, todas las syllabas, de todas las palabras, de la llana que responde al ojo derecho. Con lo qual, cada vno: que quiere letrear, en la llana del ojo derecho, qualquier palabra, quando no sabra, o no acertara a letrearla, o querra assegurarse: con mirarla, en la llana, q̃ responde al ojo izquierdo, y al mesmo renglõ, o no lexos: la hallara ya letreada. Por la qual razon, a la llana, donde estan las syllabas ya hechas, le damos titulo, de maestra: ya la llana, donde esta la oracion entera, la nõbramos discipula. Porq̃ puede cõ esto, cadavno, ser maestro, de simesmo, aun el niño, si tiene ingenio: mucho mas, el ya hombre prudente, y discreto: sino le enseñaron, quando niño: y sintiendo la falta de las letras, desea mucho, aprenderlas. El tal, para sola la primera parte, de nuestra cartilla, tiene necessidad, de maestro: y la primera parte, puede saber

la

la muy bien, dentro de dos meſes: y aun en menos tiempo: la ſegunda, ya en falta de maeſtro, puede ſaberla por ſi meſmo: porſi meſmo puede ſaber letrear, y leer ſo las ſyllabas primero, en la llana maeſtra: deſpues, en la llana diſcipula, tambien, primero, letrear ſolas ſyllas: lo ſegundo, leer ſolas ſyllabas: lo tercero, ſolas palabras: lo quarto, ſolos commas: lo quinto, ſolos colos, lo ſexto, enteras periodos. Y finalmẽte toda la cartilla: y deſpues en otros libros.

De cada vna parte, y en la primera, de cada vna tabla, haremos ſu tratado particular: y pondremos, y declararemos en cada vn tratado, las reglas neceſſarias, para enſeñar bien cada coſa.

Primera tabla.

En la primera tabla, por primer principio, ponemos las cinco vocales ſolas. Porque las vocales todas cinco, y cada vna por ſi, ſon mas ſenzillas, mas perfectas, y mas nobles, que todas las conſonantes: ellas,

ellas, cada vna sola, tiene son perfecto, y haze syllaba, sin ayuda de consonante: y ninguna consonante se puede nombrar, ni hazer syllaba, sin vocal: y teniendo sabidas juntas, todas las cinco vocales; despues, con sola, qualquier consonante, se pueden ya hazer cinco syllabas: antes de saber, otra alguna consonante. Lo que es ganar mucha tierra: y mucho prouecho: y no se puede hazer, con la otra cartilla: que indiscretamente, mezcla vocales, entre consonantes, vna al principio: otras en el medio: otras al fin: desconcierto muy grande, y desbarate. Ponemos solas las cinco: porque las cinco solas, son vocales: y para qualquier, muy mas facil es estudiar, y saber, en algun tiempo tassado, solas cinco, que veinte i dos: i aun de estas cinco, dene estudiar el niño, primero vna sola: despues solas dos: solas tres despues: y sabidas estas: quatro solas: añadira, a lo vltimo, la quinta.

El maestro, ni mande, ni consienta al principio, al discipulo, que diga, y nombre

bre la letra presto, antes le mande, que detenga en la boca, mucho tiempo, el nõbre, y pronunciacion, de cada vna letra: y que, se hincha la boca, della: y la haga larguissima. Procure, si el discipulo es ya grandezito, y puede, que conozca cada vna letra, por su propria figura, forma, y cara: haga que la mire, y la remire, y buelua a mirar muchas vezes: que conozca la figura, talle, y cara, de cada vna: y en que, es differente, de las otras: hiziendole hazer cotejo: y que el mesmo vea, y conozca, la de cada vna, a las otras. Diziendo a la. a. carica: a la. e. la del ojico: a la. i. la del punticoa la. o. ojo, o la redonda: a la .u. la de dos piernas cerradas por baxo.

Ponga el maestro grandissimo cuidado, en que el discipulo, en el nombrarla, y la pronunciacion, le de todo su valor, y perfecto son, con todo rigor: como lo ordenaremos aqui.

Postrer

Potestad, valor, y fuerça, y pronunciacion verdadera, y perfecta, de cada vna letra.

A

PAra nombrar bien esta letra: para pronunciarla bien, y darle todo su valor, y perfecto son: la boca, con labios, y lengua, ha de hazer tambien la forma, y figura, de esta mesma letra. A. Porque, para nombrarla, el labio alto, lo medio del, se estira, para arriba: los dos, hazen las lineas laderas de esta vocal, en esta figura. A. la lẽgua haze aquella linea de medio. Porque la lengua, sin tocar paladar alto, ni baxo, queda tendida trauiessa, en el medio, de la boca.

e

PAra nombrar, y pronunciar, con toda su fuerça, con su proprio valor, y son, la. e. la boca tambien, en si mesma, y de

le ſi propria, ha de figurar, y formar, eſta meſma. e. Porque, el paladar alto, y baxo, juntos los dos, han de hazer vna C. y del paladar alto, como, que de la cabeça, de la. C. parece que eſtira el aliento, y el eſpiritu haze attracion, a lo interior: y haze que la. C. qnede con ojo, y hecha. e.

i

DE la propria ſuerte, la boca, en ſi meſma, ha de hazer: y formar perfectamente, eſta vocal. i. para nombrarla bien, y pronunciarla, con ſu propria fuerça, y ſon. Quando dezimos. i. la lengua ſe tiende, y ſe pone larga, en la boca, que ni toca alto paladar, ni baxo: la lengua haze la virgulilla: y el eſpiritu, o aliento fuerte, con que ſe deue hazer, y ſe pronuncia muy aguda, haze aquel punto, de aquella linea alargada, que la lengua haze, de ſi meſma, para darle ſu nombre, y ſon perfecto, a la. i. que ſea bien differente, la pronunciacion, de la. i. a la de la. e.

O

MAs claramente vemos: que quando nombramos. O. la meſma boca ſe haze vna. O. El paladar alto ſe levanta, y el baxo ſe ahonda, en la parte interior: y los dos entre ſi, hazen todo el hueco: q̃ pueden: y cada vno, ſe haze vna. C. q̃ puestas las dos cara, a cara, y vnidas, en la parte inferior, y ajuntadas, caſi en la ſuperior, y con la lengua, en medio, hazẽ enteramẽte, eſta figura. O. que es la meſma. O. grãde, de los Griegos.

U

LA meſma boca tambien, de los dos paladares, haze dos lineas, dos piernas derechas, y abiertas, alargando, a la parte de a fuera, los labios: encogiendo, y eſcondiẽdo (lo que ſer puede) la lengua: todo eſto haze la boca, ſiempre que dezimos, y pronunciamos. u.

Ponga el maeſtro, cuydado muy grande, en formar bien la boca, y la lengua, al infan-

infantico: que no sabe aun, como ha de poner la boca: ni lo que deue hazer della: para hablar: que si le da al principio, buena figura, y forma de lengua; hablara despues bien, toda la vida: como, si al que ha de escriuir, el maestro le enseña, como deue tomar, y llevar la pluma, y la mano, y le da buena forma de letra; toda la vida, escriuira largo, y bien: al contrario; si los principios fueron malos.

Cosa es muy vista, que dos caminos salen de vn mesmo lugar, y punto, en que estan juntos: y que cerca del principio, está poco apartados: mas en sus terminos, estan muy lexos, i lexissimos entre si: y alli, el peregrino que erro, y tomo el q̃ no queria, al principio; si luego conociera, yua errado; aun pudiera hauer buelto, con pocos passos, al camino: mas si llego al termino, hallase sin remedio: el pequeño error en el principio. en el fin, viene a ser grandissimo: no puede negarlo alguno.

Muchos padres estan en este engaño; que para enseñar la cartilla, y primeras

letras a ſus hijos, qualquier que toma nõbre, de maeſtro, de çapatos de viejo, es ſobrado bueno: y el meſmo engaño tiene aun, teniendo el gouierno de la Ciudad: y de todo el Reyno. Pone mucho cuidado, en que el ſaſtre, que viſte ſus hijos, y el q̃ haze a ſus mulas los aparejos, ſea maeſtro examinado: y de nombre, y fama: y en proueerles, quien les viſta, de buenos coſtumbres, y letras; tiene dañaſiſſimo, y muy culpable deſcuido. El prudentiſſimo Rey de Macedonia Philippo, para que enſeñaſſe la cartilla a ſu hijo Alexandro, al mayor Maeſtro, y philoſopho, de todo el mundo buſco: a Ariſtoteles traxo, a ſu caſa: y le encomendo ſu hijo: para que al principio le enſeñaſſe, ſola la cartilla.

Con deſeo, de reparar en parte, el daño, que veo en el mundo: que es, del mal leer y mal eſcriuir, ſin orthographia, muy grãde: imprimo, y publico tercera vez, muy reformada, y prouada, por varones ſapiẽtiſſimos, y no de mal guſto, la cartilla: y por conſejo de los meſmos, q̃ ſon muchos, exa-

mina-

minada por ellos, doi aquesta instrucio sacada del mesmo Aristoteles: y de su mayor discipulo, en nuestros tiepos: el Doct. P.I. Nuñez, que fue maestro, del maestro entre todos, como Aristoteles escogido, por nuestro tercer Philippo, de Philippo quarto, nuestro señor, y Principe: de los documentos del qual, que en la cathedra daua, y del vsu Logicae, havemos collegido, esta amaestrada cartilla.

Esta dezimos, da la buena forma de lengua, o es la q̃ la puede dar, a los niños infanticos: q̃ aun no saben, y naturaleza les quiere ya hazer hablar. El padre, y la madre prudentes, ya entonces, han de comencar, de ellos mesmos, yr enseñando a aquellos sus dulces, sabrosos amores, a aquel su infantico hijo: quando el quiere comẽçar a dezir, mama, nana, y quiere comẽçar de hablar, loq̃ oye dezir, entõces el es punto, en q̃ los padres, q̃ la tienẽ ellos, puedẽ dando a su hijo, buena forma de lengua: y como, si vn maestro de escriuir, q̃ tuuiesse muy buena forma de letra, encomẽdase su

a otro que se la enseñaria, mala: o no tan buena: lo condamnarian ellos por imprudente, è indiscreto: si ellos encomiendan su hijo, a quien no le pueda dar mejor forma, de lengua, que ellos; dense por condenados, por todos los hombres prudentes.

Pues, para alegrarse algun dia, muchissimo; quando vieren que su hijo, se haze fuerça, o maestra ya, querer hablar; entonces, sabroseandose con el, ponganle por las orejas, lo primero, solas las vocales, prouocandole, con halagos, con amorosas caricias, aque las nombre el: a que el las diga: y con buena pronunciacion. Esto, aunque, ni mire las letras: ni aun la cartilla: para lo dicho, no tienen que aguardar, que el niño, pueda tomar la cartilla, en las manos, y mirar las letras: si ellos lo preuinieren con prudencia, segun este conseio; quando, a los quatro años, podra el niño tomar la cartilla; y mirar las letras; ya sabra nombrarlas bien, y pronunciarlas: y hazer las syllabas, de las primeras seys, o mas tablas. Entonces, tendra que entender

der, a solas las figuras, de las letras, y caras: y por las primeras tablas, y aun por todas yra corriendo: y como que atrancã do, o tragando leguas. Con esto, el se engolosinara, a estudiar: los padres estaran ya llenos de alegria: por ver tambien logrados, aquellos sus dulces juegos, de niños, con el ternezito.

Al ya grandezito, el que le enseñare, pongale la cartilla, y señalador en las manos; y tomandoselas el, con las suyas, hagale; que mire bien cada vna letra: y que asiente, muy de espacio, el señalador, o pũterillo, en ella: y que la nombre, con mucha duracion: como diximos arriba: y en la pronunciacion, la haga de quantidad larguissima: assi, quedara fixada, con su nombre, figura, y cara, en los ojos, en las orejas, y en la memoria.

Hauemos puesto en la primera tabla, solas las cinco vocales: y en aquella figura, de la cruz sancta: porque assi mezcladas, con ordenes tan desconcertados, no pueda el niño dezirlas, o nombrarlas, de

memoria: ſino que forçoſamente, las ha de ver, y mirar, y ſeñalarlas, con el puntero: y las ha de conocer, por la cara: para ſin errar; nombrarlas. Haga pues el maeſtro, que el niño, por todas las partes, que puede, variando, diga las vocales, primero, al principio, muy a eſpacio: deſpues ya ſeguido: vltimamente muy acelerado: ſin errar, ſin tropeçar, ſin reparar, ſin dubdar. Quando ya aſſi, las dira, por todos los ordenes, y començãdolos, por qualquier parte; entonces (mas no ſin eſto) podra, ya paſſarlo, a la ſegũda tabla: y ſera con el neceſſario, bueno, y verdadero fundaméto,

Tabla ſegunda.

EN la ſegunda tabla, ponemos por cabeça, y aun por corona, las cinco vocales, como ya ſabidas muy bien, por la primera tabla. Ponemos baxo dellas, a la mano izquierda, todas las conſonantes: y en orden, o en renglon, que començando por la parte alta: ha de yr baxando, haſta llegar, a la conſonante mas baxa. Eſto ha

uemos

uemos hecho, con mucho acuerdo: y por muchas razones, de methodo: que a ello nos hã obigado. En nuestra Gramatistica Latina, damos la razon, de methodo, del assiento, de las vocales: y del assiento, y lugar que damos, a cada vna consonante. i. causa que sabran muy pocos, della dar la razon. Nadie crea, que sin ella, nos houieramos atrevido, a condemnar, y deshazer el orden, del abecedario, de la cartilla vieja: aunque estan ordenados por el, todos los libros del mundo. El que querra verlas, alli las hallara: y con ellas, reglas de mucha vtilidad, para saber la propriedad, de la lengua Latina: y saber mucho della, sin maestro: sin vocabularios, y con solo saber el parentesco, de las letras.

Con hauer puesto las vocales, y consonãtes de la manera, que estan dispuestas, en la segunda tabla; quitamos aquel daño tã ordinario, y tãvisto: q̃ por el abecedario viejo, los niños, dizẽ de memoria, todos los nõbres, de las letras, cõ el mesmo ordẽ, como estã: mas las letras, no las conocẽ, ni en dos,

en tres años, a vezes mas: nombrando cinco vezes (como queremos) cada vna conſonante, para hazer con ella, cinco ſyllabas, con las cinco vocales: y antes de conoſcer, ni nombrar la conſonante, que eſta deſpues della: con eſto, no puede dezirlas, ſolamente de memoria: ſino que las ha de conoſcer, aſſi por las caras: como por los nombres: y mucho mas preſto, que por el abecedario viejo: y con mucho mayor ſeguridad. Ganamos con lo meſmo mucho prouecho: y mucho tiempo. Con vna meſma accion, y vna ſola, y coſta, de ſolo vn tiempo, ſe aprenden, y ſaben las letras, los nombres, y figuras de llas: y juntamente, hazer las primeras ſyllabas: y tan preſto acaba, de ſaber letrear las ſyllabas, de toda la tabla: como acaba, de conoſcer las letras, de toda ella: ganãcia ſingular. Mas, porque no puede alguno letrear, o componer ſyllabas, ſin ſaber, y ſin dezir los nombres, de todas las letras, que entran en la ſyllaba; eſto nos obliga, a dezir primero, la poteſtad, de las con-

consonantes: como lo hizimos, de las vocales: para q̃ sepa cada vno, de cada vna, como la deue pronunciar, para darle todo su valor, y perfecto son.

Potestad, valor, y pronunciacion, de cada vna consonante sola, y de por si: y tambien en composicion de syllaba.

V.

ESta letra tiene, y haze officio de vocal, y tambien de consonante. Quando ella es herida, de otra consonante diferente, o de otra. V. es vocal. Quando ella es la que hiere; es consonante: como en esta palabra, vulgo; la primera es consonante: y la segunda vocal. y en estas latinas vultus, vultur, y con otras vocales: como en estas dicciones varon, verguança, virtud, voluntad: valeo, ver, vir, vox, vulnus. Y seria bien, conuiniessen todos, en q̃ esta figura, u. siruiesse sola, para vocal; y

eſta otra. v. ſiempre para conſonante: ſe-
ria quitar vna muy grande confuſion.

Quando hiere ella la vocal: hazeſe pa-
rienta muy cercana de la.b.mas en la pro
nunciacion, no del todo. b. ſino que ha-
ze ſon muy diferente. El que quiere ha-
zer ſyllaba, con eſta conſonante .v. y dar-
le ſu valor, y proprio ſon: deue alargar
los dientes altos, y coger con ellos,
bien dentro la boca, todo el labio baxo:
que los dos labios, no puedan juntarſe: y
golpeando, y luego ſoltando, y leuantãdo
los diẽtes; hauria muy biẽ pronũciado. Eſte
rigor, de poner todo el labio baxo, dentro
de la boca, y de baxo los dientes altos, al
principio, es muy neceſſario: para aſſegu-
rar la pronunciacion, de eſta conſonãte: q̃
ſea differente, de la pronunciaciõ, de la. b.
Quando ya adquirido habito, con eſ tẽdra
facilidad, baſtara herir, con los dientes al-
tos, el canzillo, a lo largo, de todo el labio
baxo: para que no pueda llegar labio, a la
bio: entonces, no ponga el labio baxo, dẽ-
tro la boca: que es indecora, o fea figura.

b

A La formaciõ,y pronunciacion buena, de aqueſta conſonante,tãto tomadaa ſolas,como en cõpoſiciõ deſyllaba:eſfuerça concurrã,y ſe juntẽ los dos labios. El q̃ quiere dar todo ſu valor,y perfecto ſon,a eſta conſonante:pare biẽ oydo a la oveja, quãdo bala:y procure lleuar el,en ſus orejas,el ſon de aquel.ba.yquando oye el corderillo: quede ſe en las orejas, con el ſon de aquel. be.y quando el lo pronuncia;eſcucheſe bien,ſi enteraméte ſu.ba.y ſu.be le ſuenan lo meſmo,q̃ el de la oveja,y corderillo:y ſino,crea,q̃ el es,el q̃ falta, y yerra:y no la oueja,ni el corderillo: que enſeñados,mouidos digo , de la naturaleza, guardã en ſu balar,aquel ſon:y es el perfecto:pues el natural,que Dios les dio, a las primeras:que crio. Procure imitarles del todo:y acertara. Quando lo hiziere,hallara:q̃ para pronũciar bien diſtincta,y perfectaméte aq̃l.ba. aquel.be.ha de juntar los dos labios:y apegar al vno,el otro blanda

men-

mente, hiriendose los dos apegando, mas soltandose luego: y guardando, con todas las vocales, aquel mesmo son hablara, y pronunciara bien.

Para bien escriuir, en vulgar, y en latin: la mesma diligencia, el mesmo cuydado deue poner. Deue, lo primero assegurarse, si deue escreuir con. v. o con. b. y despues, escriua, con la que convendra. Para escriuir, y pronunciar el latin; puede assegurarse: con mirar los buenos auctores, impressos por los Manucios, Stephanos, y Plantinos: con el Thesaurus Cic. y Calepinos. Mas para leer, hablar, ni escriuir nuestras Aragonesa, o Castellana; yo no hallo; que alguno se pueda assegurar. Por que esta ya todo confundido, y corrompido.

Todos ponen indifferentemente, en particular. v. por. b. y. b. por. v en vulgar, y en Latin. quando quieren dezir beneficium, y beneficus, dizen: y escriuen veneficium, y veneficus: y para dezir beuedizo, y hechizero, escriuen beneficiũ,

y be-

y beneficus: para dezir, y escriuir superbos; pronuncian, y escriuen supervos: para dezir Dominus vobiscum; dizen Dominus bovisçum. Hazen a este tono, millares de errores intolerables: que ya obligan al remedio: mas de lo quien puede.

p.

ESta consonante es tan perienta cercana de la. b. que tambien se pronuncia, con los dos labios: apegando el vno al otro, algo mas fuerte: que para nombrar la. b. Con todas las vocales suena como con la. e. en este nombre. pera. assi dezimos papa, pedro, pipa, pobre, pueblo.

h.

QVieren algunos, que la. h. aci no sea consonante: porque es (dizen) solamente haspiracion. Podria ser, para dezirlo, hauer tomado ocasion, de la escritura

tura Griega: que no la cuẽta entre las letras: ni la pone en el Alphabeto, con ellas. Assi es: bien lo tengo visto. Mas tambien hallo: que en las palabras, que ellos quieren, sean pronunciadas, con haspiracio, los Griegos las señalã, sobre la letra, como en primeras, assi en medias syllabas: y señalã la con esta señal. ʿ. sobre la letra: que quieren, sea con haspiracion pronunciada: y tienen palabras: que sola la haspiracion, las altera: y les muda la significacio: y de la propria suerte tienen, y escrita põẽ en primeras syllabas, esta otra .ʾ. cerilla contraria: para señalar, que deue ser pronunciada, sin haspiracion. Como si escriuiendo en latin, escriuiessemos. ominis, seria lo mesmo, que hominis: genitiuo, deduzido del nombre homo: q̃es el hõbre: o si escriuiessemos ὸminis: seria lo mesmo, q̃ ominis. sin haspirocio. q̃ es genitiuo deduzido, del nõbre. omen. q̃ es el aguero. Cõ este exẽplo, se descubre biẽ, quãto importa el ponerla escrita, en la escritura: quãdo para la sentencia, es necessaria: y assi mesmo,

mo, el pronunciarla, y hazer que se sienta clara, como qualquier consonante: quando vno ora, razona, o lee: y el ni poner la escrita, ni señalarla, en la pronunciacion, quando no la hai: ni la puede hauer.

Los Latinos, que saben poco, los mas no hazen caso della: ni la ponen, en lo que escriuen: ni la pronuncian, en lo que leen, aunque este alli escrita. Otros la hazen tã consonante: y tanto la quieren hazer sonar: y darla asentir, que en estas palabras mihi, nihil, las pronuncian tan fuertes, como si antes tuuiessen la. c. y escritas assi michi, nichil. Y por la pronunciacio, que le dan, se engañan. y como las pronunciã assi las escriuen. Lo vno, y lo otro, y todo es intolerable error: el no darle todo su valor y son: aunque sea de aliento solo: de solo espiritu: y el darselo mayor, que el proprio, añadiendo la C.

La lengua Hebrea, y sancta, que Dios la dicto, y vltimamente escriuio el mesmo y la dio escrita de su propria mano, quatro haspiraciones tiene, todas differẽtes entre si:

vna muy remissa, floxa, y debil, y de muy poco espiritu: otra con espiritu algo denso, y fuerte: otra finalmente, con aliento grosissimo, y espiritu fortissimo, asperrimo, y durissimo: quiso Dios, darle por excellencia: que tuuiesse mucho de espiritu, y del sanctissimo: y tengo por cierto: que, donde se pone, la haspiracion, del espiritu fortissimo: quiere Dios, que el affecto, y la deuocion, en el que pronuncia aquella palabra, sea vehementissima, y sallida del coraçon, del anima: y tengo por no seguro, lo que muchos dizen: que las vocales hebreas, con la primera consonante Aleph, no tienẽ mas, q̃ las vocales Griegas, y Latinas solas: tengo por cierto: que siempre, se deuen pronunciar haspiradas: como las nuestras, con sola vna. hija differencia, de ser vocales, de la escritura Santa: y no de sola Latina, o Griega. Prouarlo procuramos, en nuestro libro: que vno hazemos: para en vno, enseñar juntas, las dos lenguas Hebrea, y Griega: y aun la Latina, y vulgar con ellas, en vn tiempo

tiempo, y breue todas.

Como, en la Lengua sancta, es falta (y aun notable) trocar las haspiraciones, y poner vnas, por otras: pues esso solo, muda toda la significacion: tambien la tengo por falta, y muy culpable: la que en estos tiempos, por elegancia, quierē introduzir algunos. Quitan la. h. de casi toda la lengua Castellana: si algo tiene, de espiritu, si algo de sancta, todo se lo quieren ya quitar. Porque en nada parezca, a la primera madre, a la visabuela. De la Hebrea, procedio immediatamente la Griega, la Latina: de la Latina la Romana: de la Romana, la Castellana antigua: despues de possehida de Moros España; dellos tome algunas palabras, de la lengua Arabiga: que tambien fue immediata descendiente, de la Hebrea. Si le dexassen algunas letras consonantes, que le quedaron de aquellas: aun se podrian atinar, las origines, y las etymologias, d algunas palabras y aiudaria ala versiō, de vnas, en otras lenguas, muchissimo. Si a este verbo, hago

le quitan la. h. y sin ella escriuen. ago. de jarretanlo del todo: mas si se la dexan, y escriuen hago; podremos atinando dezir, y con verdad, que es el mesmo latino facio: y si escriuiessen humo, hava, hongo; colligiriamos aun, que son lo mesmo, que fumus, faba, fungus: mas si hallamos, vmo, ava, ongo; con difficultad, hallaremos la significacion: si escriuen. ora; deuiendo escriuir hora; mal podremos entender, que quiere señalar tiempo: sino que razona, o haze oracion: ni pueden escriuir. onra. sino honra: ni doto, dotrina, fruto: sino docto, doctrina, fructo.

Quando oidos puedan esperar, y la boca, sin notable aspereza, pueda conseruar las letras, de las lenguas matrices Hebrea, Griega, y Romana, deve la Castellana guardarlas: por que, dello se siguien grandes bienes, grandes prouechos: y si mudança se ha de hazer, sea; sin quitarlas del todo: sea con trocarlas, en otras sus parientas, mas blandas: o menos duras: menos asperas. Contentandose con lo q̃ nuestros

padres:

padres: que corrigiẽdo a ſus abuelos:que eſcriuieron fizo, fijo, fuio, ellos nos enſeñaron eſcriuieſſemos hizo,hojo, hujo.No creo, que por hauer mudado nueſtros padres las. ff. en. hh.noſotros podremos atrevernos aquitar la. hh. y eſcriuir ſin ellas izo, ijo,ujo.ni en otros.Aunq̃ aquellas mudanças, de capillos, en cabellos;de capra, en cabra;de matre, en madre; de lachrymas, en lagrimas; de dracones, en dragones,&c. fueron prudentes: muy necias ſeriã; ſi las hizieſſemos mayores.De. carnu Hebreo, El Romano cornu: el ſtaliano corno:el Caſtellano cuerno.Del Hebreo, Hoſeca, el latino fuſcus. a. um.el Aragones foſca, hoſca. Si no fuera, ſer fuera, da ſu lugar; mucho en orden a eſto, pudieramos dezir.Nadie pues ſe attreua, con tanto menoſcabo, y daño, de la literaria republica; deſtruir del todo,la buena orthographia.

f.

ESta conſonante nombramoſla. ef. es parienta muy cercana, de la. h. y es tambien haſpiracion. Para darle ſu perfecto ſon, no es neceſſario, al nombrarla, poner la. e. al principio, de la pronunciacion, de ſu nombre. Porque, para nombrarla; ſolo es meneſter deſpidir, y arrojar el aliento, el eſpiritu, el ayre de la boca: comprimiendo, eſtrujandole, y haziendolo ſalir, de la boca, apretando con fuerça, el labio baxo, a los dientes altos: y haziendo ſalir el eſpiritu, por entre los meſmos dientes altos: para lo qual, el labio alto, ſe encoje arriba, y dexa los dientes deſcubiertos. Solo el eſtruendo, o ſtridor en Latin, el ſalir el eſpiritu, con aquella fuerça, ſin vocal, haze en los dientes el ſon, neceſſario; para el nombre de la. f. y tambien para hazer ſyllaba, con qualquier vocal.

vocal. El eſpiritu, con que formamos, y nombramos la. f. mas fuerte, duro, y aſpero es : que el neceſſario para con la. h. hazer ſyllaba. Para hazer ſyllaba con la. h. baſta, el anhelito, halito, ó alieto del pecho, o arrojado, no con mucha fuerça, por la garganta: ſino blandamente. Nueſtros abuelos dezian, y eſcriuian fizo, fijo, figo : nueſtros padres, queriendo ablandar, aquel ſtridor; enſeñaronnos dixeſſemos, y eſcriuieſſemos hizo, hijo, higo : donde aſſi queda la etymologia clara, que ſon tomados de aquellos Latinos facio, filio, ficus, ablatiuo fico. Nueſtros hermanos, ya eſcriuen izo, ijo, igo, no podemos imitarlos : ni dexar de condemnarlos. Porque quitan del todo el parenteſco, de entre las lenguas : y con eſſo, hazen la verſion, de vnas en otras, difficultoſiſſima: y hazen que nada ſe entienda, aun de la latina, ſin interprete. El qual, no ſeria meneſter, para ſaber que furno, es horno: fovea, hoia : fugio huio:

foco fuego: fungo hongo: amico amigo, inimico enemigo: y otros assi. Loque importa la aduertencia de esto, para presto, poder hazerse vno Latino: el que lo sabe ya algo, hallarloha aduertido, en aquella nuestra constitucion Gramatistica, è instruccion latina: para enseñar nuestra cartilla.

ph.

LOS Hebreos, y Griegos con vn caracter solo, con sola vna letra, hazen, lo que nosotros con las dos. ph. y parece, que con la. f. sola, se haze lo mesmo, que con las dos: y que Latinos, y Castellanos, podrian vsar sola la. f. y dexar aquellas dos, para dezir fa. fe. fi. fo. fu.

m.

ESta consonante, sin la vocal. e. en principio, queda muda del todo: queda sin nombre. em, es su nombre. Para nom-

nombrala, es necessario, con la. c. y boca abierta, y cerrar luego, y apretar, el vno conel otro, los dos labios: de tal manera; que, nada de espiritu, pueda salir por los labios: y haya de subir todo, a salir, por las narizes: y mas, quando la nombramos: q̃ quãdo con ella, hazemos syllabas. Todos los que algo saben, de parentesco de letras, veran: que la. m. lo tiene muy grande con las. b. y p. y que por tanto, antes de ellas, no puede ser pronunciada la. n. y en la escritura, los discretos escriuen siẽ pre. m, y los que, de la lengua Romana, hizieron la Castellana, de columba, hizieron paloma: y los Valencianos colom: el como, verloha el q̃ querra mirarlo: para aqui, el señalarlo, basta. Passemos ya a la segunda familia. de las. d. t. th.

d.

PAra pronunciar, y nombrar esta letra, la lengua, con la punta, ha de hazer fuerça, en la enzia alta, a la raiz, de

los dientes: y luego ha de dar lugar, y abrir puerta, al espiritu: para que pueda salir, por alli mesmo, por entre ella, y los dientes altos. Lo mesmo ha de hazer para nombrarlas. t. y. th. y para hablar, y hazer syllabas con ellas. Con la. t. algo fuerte: que suene como, en estas palabras: tera, tio, todo, tuto. Con la. d. algo blando: como quando dezimos. dado. dedo, dido, dudo. Con las. th. aun mas blando: de tal suerte, que a penas llegue la lengua a enzia, y dientes: porque ha de ser pronunciada con halito, o espiritu arrojado del pecho: y para salir, ha menester el aliento mas gruesso, mas abierta la puerta. Hablando, o leyendo oracion Latina, algunos la. t. antes de la vocal. i. la pronuncian, como. c. y los que poco saben, escriuen como pronuncian: quatio, por quatio: dencium, por dentium: iusticia, por iustitia: descubren su grande ignorancia, en la lengua Latina. Nuñez el sapientissimo quatio, y dentium pronunciaua, como escriuia: y

tengo

tengo propoſito de ſeguirlo.

y.

AQueſta letra es Griega. Todos le dan el meſmo ſon que a la. i. conſonante latina. Mas ſegun, lo que, del habito, y poſtura de la boca, con que deve ſer pronunciada, eſcriue Dionyſio Halicarnaſeo, ni puede ſonar tanto. i. como. v. Porque dize, que para pronunciarla, los labios, ſe han de recoger, y frunzir tanto: que caſi ningun ſon pueda ſentirſe: lo que es contrario, a la pronunciacion de la. i. que, como, el meſmo Halicarnaſeo dize, para pronunciarla: el eſpiritu ha de ſalir, como arrojado, del pecho, a los dientes, por ſobre la pala, de la lengua: y los ha de herir con fuerça: ſin abrir mucho la boca, y ſin hazer los labios algo. Tambien la verſion de la lengua Griega, en Latin, y de Latin en Griega, da teſtimonio, de ſo dicho. Por

Porque los Romanos, de la palabra Griega. mys, hizieron mus. y los Griegos, de la palabra Tullius, hizieron Tyllios. Como quiera; para letrear, no diga ya alguno, Y. Griega. a. ya. bastara dezir. i. a. ia. Porque, de la propria suerte, devriamos dezir. i. Latina. a. ia. j. Hebrea a. ja.

I.

ESta letra, quando ella hiere a qualquier vocal, hazese consonante. Como, para significar tiempo dezimos. ia. io he hecho lo que. v. m. me mando. Y agradame mucho, lo que ya veo usado por sabios Latinos: que quando es consonantes la forman, y escriuen, desta manera larga. ja. Mas no por esso, sonara, en Latin, como, en la lengua Castellana, en aquellas palabras jauali, navaja, paja, jarra: sino como. ia. poio. hoia. haia.

J.

ESsta consonante, como otras muchas cosas, tiene tomada, la lengua Castellana,

dana, de la Hebrea Sancta. Y quisiera la nombraran tambien jod. Porque para letrear: dezir. j. jota. a. ja. durissima cosa es: mas facil, y mas elegãte cosa es dezir, como los Hebreos, jod: a. ia. ie. ii. io. iu. que en Latin, y en Hebreo suene como la i. consonante Latina: y no como jota, en la lengua Castellana.

X.

ESta consonante es compuesta dizen vnos, que de la. g. y. s. otros que de la. c. y. s. Los genitiuos de los nombres acabados en. x. que hazen en. c. y s. como yox vocis, lux lucis, y los verbos que el presente en co. y el preterito en. xi. son argamento, de que tiene mucho de c. y. s. Mas hazer Rex genitiuo Regis, lex legis, y diligo dilexi, rego rexi, ayuda, a los que dizen, que de la. g. y. s. Nosotros ahora contentarnos hemos, con hauer descubierto bien claro, el parentesco de las. c. y. g. ligadura de las dos con la. s. y como

acuden

acuden, a aiudarse vnas, a otras. Aqui solamente dezimos, que para letrear, y nombrarla diremos. x. ecs. a. xa. y que suene, còmo en estas palabras xabon, xeres, ximio, coxo, xaqueca, xundia. Esto para sola la lèguaCastellana: yenlaLatina el sapientissimo Doctor Nuñez, nuestro maestro, en la Cathedra pronunciando dixit, de la propria suerte, que, en lenguaje Castellano, dixo. Dezia, que assi deuia pronunciarse: para hazer en la lengua Latina, letra de porsi, differente de las. c. y. s. y sino que seria ociosa, y superflua. En respuesta parece se podria dezir: que assi como. sp. ct. st. no hazen vna letra; ni son differente; que partidas. sp. ct. st. de la propria suerte. x. dos letras son tan differetnes, como si atadas no estuvieran: como si assi cs. estuvieran apartadas, atadas hazen solamente differenté figura: mas no differente letra: creeria yo, que el principio fue con escritura de mano, començando por la. c. de esta manera.

y atrave-

a traveſando, o cruzando deſpues, la. ſ. en eſta forma, x. Con lo qual digo, que es mas blando dezir, como ſi eſtuuieſſen apartadas; dieſi, o aſſi. es. que duriſſimo parece ſuena, a los oidos, en la lengua Latina, pronunciar dixit: como el Caſtellano, aquel acoſtumbrado dixo.

Deveſe llevar cuydado, en no confundir la j. y la. x. por lo mucho, q̃ en el ſon, ſon parecidas. Porque deuemos pronunciar, y eſcriuir xara, y para dezir çumo, humor, liquor, tambien xugo, y no jara, jugo; y para dezir jugo peſado, no podemos eſcriuir, ni pronunciar, xugo. Ni para dezir jaula, jular: eſcriuiremos, o pronunciaremos xaula, xular: ni para dezir enxugar, dexar, paxaro: ſera bien eſcriuir, o pronunciar enjugar, dejar, pajaro. Solos los Poetas, con ſu licencia, alguna vez, en falta, para conſonancia, podrian por vna conſonante, poner otra, ſu parienta, o parecida: que lo haze la Hebrea.

g.

LA. g. con todas las cinco vocales, deue hazer vn meſmo ſon: mas abuſo tan introduzido, no lo podemos noſotros quitar, ſuene pues con. a.o.u. como en eſtas palabras gato, gaſpar, gozo, gouierno, gubia, guzman. Mas con.e. i. como en eſtas genero, geronymo: gineſta, gitano: y tanto en Latin: como Caſtellano. Para que la. g. con eſtas dos ſuene como, con aquellas tres, fuerça es poner en medio la vocal. u. aſſi ga, gue, gui, go, gu. gana guerra, guindo, gouierno, guzman. Tambien con la iod, ja. ge, gi, jo ju, para dezir javali, generoſo, gira, joven, juliã. Eſta variedad, ella meſma, eſcandaliza, aun a qualquier niño, ſeñalandole, que diga, g.a. ga. como para dezir gavia, ſiguiendo ſe alli junto, en el meſmo renglon. g. e. luego ſiente difficultad, y no dize, como, ſegun el abuſo, en eſta palabra; gente: ſino que esfuerça a hazer ſonar con la. e. de

la

la propria fuerte: que le dixeron, la hiziesse sonar con la.a. Assi se lo dicta la mesma razon natural: y aun le haze fuerça. Mas, porque vimos; que contra abuso tan recebido; nada bastara; pusimossla, en diferente renglon.

c

TAmbien la. c. con todas las vocales, deve hazer vn mesmo sõ: mas, pues es ya impossible, poder contra el abuso; digamos. ca. co. cu, como en las palabras cabeça, corona, cura: y cõ. e. i. como en estas cena, cielo. y para que suene, como con las tres: para vocablos sacados de Hebreo, y Griego; pongamos la. h. en medio assi cherubin, chiliada: y para lenguaje de Castilla la. q. y. u. vocal: como para dezir qué es esto? quiso, quisto.

q.

AQuesta consonante es tomada de los Hebreos: es la mesma: que los Hebreos:

breos nombran Choph. Ellos, con ella inmediatamente hieren todas las vocales, dizen qarathi, qedem, qiddamthi, qoli, rahaqu. Los Latinos siempre ponen la. u. vocal en medio: y como estrujandola, quitanle, el medio de su valor; no dexan que la. q. hiera a la. u. de lleno, en lleno: y que haga con la. u, sola, syllaba entera, sino que ella, como desslizada, o resvalada por la. u. y passada, como sin casi tocarla llegue a herir tambien, en la segunda vocal: y sea la syllaba vna, de tres letras, y las dos vocales, sin hazer diphthongo. Como en estas palabras, quare, quacro, inquiro, quondam: que ni se pronuncian qu-are, qu-ero, inqu-iro, qu-ondam: ni como algunos, que como escritas con sola. C. dizen, care, cale, condan., cantun; aunque vean escrito, quare, quale, quondam: quantum. O error, notable?

ch.

LOs Griegos, con sola vna figura, y letra, comprehenden estas dos; lo que

que nosotros no podemos, sin las dos Las quales juntas, con todas las vocales, haten el mesmo son: que con la.. a en esta palabra Charitas.

Ç

LA lengua Castellana, añade, a las consonantes, de otras lenguas, esta: y le da son, y pronunciacion, muy differente, que a las otras: como en estas palabras çapato, cepa, cilicio, çoçobra, çuño, çumo.

Z

LA consonante zeta componen vnos, de las. r. y. s. los mas de las. d. y. s. pronunciase, en el mesmo lugar, que la. ç. algo mas blando: y como, en las palabras siguientes zaino, zeppon, zimara, zorro, zagal. Parientas muy cercanas son las. ç. y la. z. tanto maior cuidado deve haver, de no poner vna por otra. Como los

que escriuen Zaragoça, por Çaragoça: Zarza, por Çarça.

l

ESta consonante. el. en todas las lenguas, y con todas las vocales, suena como en estas dicciones lana, letra, lima, lomo, luna.

ll

QVando dos concurren juntas; sola la lengua Castellana da las dos juntas, a la vocal, que se sigue: y suenan en segundas, y en primeras syllabas: come en estas palabras llaue, lleno, lluvia, llueve. Todas las otras lenguas, en medias syllabas, dan la vna, a la vocal antecedente, la otra a la siguiente.

n

EN la consonante. en. nada hay, que aduertir. Con todas la vocales guarda

da vn mesmo son: y el que en estas palabras nada, nebli, nido, novena, nuve. La lengua Castellana con ponerle encima, aquella linea, que nombran tidle, le dan otro son differente: el que en aquellas dicciones: año, ñevo, niña, niño, nũdo. Poniendo esta mesma tidle, sobre qualquier vocal, en la lengua Latina suplen la. n. muchas vezes: y la. m. muchissimas: assi ãgelus, angelus: ẽmendar, emmendar: ſovenio invenio: hõbre hombre: ũde vnde.

S

PAra sonar, y hazer. s. la boca ninguna necessidad tiene de vocal. Como diximos de la. f. dezimos de la. s. que el espiritu solo, que la boca despide, por la puerta, que la lengua apretada, por el lomo, al paladar alto, y apartada la punta, de los dientes, le dexa, muy estrecha, haziendo, hieralos dientes altos de lo

delgado, y como en lo afilado de vn cuchillo, haze alli, en el corte, de los dientes, aquel sonido: que es como el sylvo, o ciſclo de la serpiente: con esto solo, queda formado perfecto son de.s. Por la mesma causa, y razon la. s. puede estar primera, y casi ante todas las consonantes, en primeras syllabas: como se vera en las tablas 8. y. 10. y en las segundas, no menos, deveyr, con aquella mesma consonante: que tenia despues desi, y con quien le era forçoso yr, en primeras syllabas: pues alli no hai vocal anterior. Quando ella, immediatamente hiere de lleno, en lleno, en la vocal siguiente, con todas la vocales, suene como en estas palabras, sano, seno, signo, sono, suyo.

r

LA. r. assi en latin, como en Castellano, en primeras syllabas, vna sola sueña fuerte, tanto como dos, en medias syllabas. Assi ha de sonar en estas palabras ramo,

ramo,remo,rio,romero,ruego. Assi mesmo tambien, en medias syllabas, despues de consonante: como estas dicciones,enramada, honra, desfraigada, Israel, enredo, conrado. En medias syllabas, vna *r.*sola, entre dos vocales,siempre hiere la segunda vocal: y no fuerte: sino blandamente: como en estas palabras para, vara, moreno, merino, moro, muro. Para hazer fuerte el son, entre dos vocales,es necessario, poner juntas dos: como en estas palabras,parra,bezerro,carro,corrompido, jarruelo. Mas con todo esso, hoviendo de partir, las tales palabras, en syllabas, en fin de renglon, o por qualquier otra occasion; tambien las. rr. se deuen partir: que la vna vaya, con la vocal precedente: la otra,con la siguiente: de esta manera, ter-ra, ir-retior, ir-rito, ir-rogo, ir-ruo. La postrera sola, no obstante, hiere fuerte su vocal, como rado, ratum,rogo, rigo, ruo.Bien creera, el que bien sabe latin, y sino; mire breviarios, missales, y libros estampados, por los impressores

de nombre : mire digo las diuisiones, en fin de renglones.

rh

NI los Griegos tienen vna figura, o letra, para abraçar estas dos. Sino que quando quieren haspirar la. r. ponen aquella su nota, de haspiracion, sobre la mesma, como sobre vocal, de esta manera, Rètorica, y es lo mesmo, que escrivimos nosotros con la. h. assi Rhetorica.

Estas tres vltimas consonantes. l. s. r, tambien tienen grandissimo parenteseo entre si. El que poco sabe, de parenteseo de letras, poco puede saber, de etymologia, y de propriedad de lenguas. Por el contrario, para saber lenguas, y la propriedad en qualquier, y el que la estudia, en la Latina, mucho tiene ganado, si sabe el parenteseo, de las letras. Crean a Quint. en nuestra cartilla, o Gramatistica Latina, tienen, lo mucho que el, con muy pocas, mas sententiosas palabras, de

este

este parentesco, dize. No puede saber el q̃ ni lee, ni leyendo entiende los libros: de los que mucho supieron: que como sabios escrivieron, con estyllo elegante, y levantado.

Regla para enseñar la segunda Tabla.

AVnque nuestra cartilla, no tuuiera curiosas, y con arte, y methodo, ordenadas otras cosas (que tiene muchas, y provechosissimas) por sola esta segunda tabla, devrian desearla, los que desean, que sus hijos, o discipulos, conozcan todas las letras muy presto, por sus nombres, y por sus caras. y con el mesmo trabajo, y tiempo, tambien hazer todas las primeras syllabas: que de consonantes, y vocales, se pueden componer. El que no es muy niño, con sola esta tabla, puede aprender, y saber juntamente, en vn mesmo tiempo, con sola y vna

mesma accion, la vocales, y consonontes, y letrearlas, haziendo syllabas dellas. Gnarloha todo, guardando con rigor este orden. Ni diga las vocales, vnas despues de otras, como estan, y como van, y estan assentadas, en su linea: no diga, a. e. i. o. u. ni las consonantes baxando, v. b. p. h. f. que haziendolo assi; diria de memoria, los nombres: y con el orden, con que estan escritas: mas ninguna conoscera (podria ser) por su figura. Tome digo, solas las cinco vocales: y tambien las cinco, o mas primeras consonantes: y tomãdo primero el nombre de la consonante, assentando el puntero, en ella; y buscando despues la vocal; y llamandola por su nombre, y assentando el puntero en ella; junte la dos: y haga aquella syllaba, con ellas. Estos es propriamente leer, y coger letras, para componer syllabas, con ellas: esto es, lo que dizen, letrear. Haga pues luego, en el primer principio, esto: diga el discipulo. v. a. va. sea esto solo: la primera licion: y dela, todas las vezes, que sera

ſera meneſter: ſola eſta meſma licion, muchiſſimas vezes, y repicala, i repiſela, en la memoria muchiſſimos dias: haſta que tãbien la pronuncie, y diga el diſcipulo, como el maeſtro. La ſegunda licion ſea, ſola eſta otra ſyllaba: diga. v. e. ve. Guarde en eſta, todo lo dicho, para hazer la primera: y para aſſegurar la memoria della. Podra aqui ya ajuntar, en la licion, la primera ſyllaba, con la ſegunda: y dezir las dos juntas, en vna licion: ſi meneſter ſera algunos, y muchos dias. Quando, ya ſabra bien, las dos ſyllabas: podra paſſar, a hazer la tercera, diziendo. v. i. vi. deſpues, la quarta, y la quinta, guardando con rigor grandiſſimo, en las ſiguientes, todo lo dicho, en primera, y ſegunda: y para las dos juntas. Vltimamente, dira muchas vezes: y muchos dias, en vna ſola, y vna meſma licion, todas las cinco ſyllabas juntas. Quando ya dira ſeguidamente, ſin errar, ſin dubdar, y ſin detenerſe, a penſar: antes corriendo, o a prieſſa, todas las cinco ſyllabas, de ſola la. v. conſonante, con

las cinco vocales, al derecho, o començando por la. a. y acabando en la. u. deshaga el orden: truequelo començando por la. v. y acabando en la. a. y vltimamente, saltando de vnas, a otras, de todas las maneras, que puede ser, de primera a quinta, o tercera, o quarta: de quinta a segunda, a tercera, a primera. El que esto todo sabra hazer, sin dubdar, y a priessa: podra estar ya assegurado; de que sabra conoscer; y que conoscera, por sus nombres, figuras, formas, y caras, todas las cinco vocales, y la primera consonante: ganado; y teniendo ya esto; haga lo mesmo, con todas las otras quatro primeras consonantes: con cada vna, y con cinco vocales, hara cinco otras syllabas: y con todas las differencias: que con la. v. primera consonante, hize. Sabiendo ya sin errar, con priessa, hazer todas las veinte, y cinco syllabas, con todas las differencias, y mudanças, que hauemos dicho, hara otra mudança aun: y sea esta: dara a sola

la.

la.a. todas las cinco primeras consonãtes, diziendo. v.a. va: b.a. ba: p.a. pa: h.a. ha: f.a.fa. Despues, todas las mesmas, dela propria suerte, a sola la vocal.e. de la mesma manera, todas las cinco vocales, a cada vna, de todas las cinco cõsonantes: cõ todas las mudanças possibles, baxando desde la. v. hasta la. f. subiendo otras vezes, desde la.f. hasta la.v. y finalmente saltando, con quantas mudanças pudiere hazer. Quãdo el discipulo, supiere hazer, con cinco consonantes, y cinco vocales, sin errar, sin tropeçar, y sin dubdar, y con todas las mudãças dichas, todas las veinte, y cincosyllabas primeras, que con dichas diez letras, se puedẽ hazer; seguramente tendra sabidas, y conocidas, por sus nõbres, propriasfiguras, y caras, todas aquellas diez letras: y loq̃ es mas principal, cõ facilidad muy grãde, y prõptitud, podra nõbrar qualquier, de todas las cincovocales, parahazer syllabas, cõ qualquier, de todas las otras cõsonãtes. Y asseguro, como necessario: queel q̃ guardare pũtualmẽte este ordẽ:no podra,

podra tomar, de ſola memoria vnas letras, ni otras: ſino que forçoſamente, las haura de conoſcer todas, por ſus caras: y que tan preſto, y tambien haura ſabido hazer las veinte, y cinco ſyllabas: como las diez letras: cõ vn meſmo trabajo, y en vn meſmo tiempo: y mas breve: que ſi huviera aprendido, ſolos los nombres, de las letras, por la cartilla vieja. Para aſſegurar eſto, es del todo neceſſario; que el diſcipulo, antes de nombrar la letra, aſſiente el puntero, en la que ha de nombrar: y nombrada aquella, lo levante, y lo paſſe, y aſſiente, ſobre la ſegunda: y deſpues de tener lo, en ella, aſſentado: la nombre: y no le conſienta al diſcipulo, el maeſtro; que ſin hauer aſſentado primero, el puntero en ella: la nombre. Eſto, maſ particularmente, en el principio. Para forçarle, al diſcipulo, a eſto: eſcogi el poner las vocales, y conſonantes apartadas vnas, de otras, en differentes pueſtos. Eſto obliga a buſcar, y a mirar la primera, y aun a remirarla: porque ſin eſto, no puede acertar,

a aſſen,

a assentar el puntero seguro, en ella, despues de tener dicho el nombre, de aquella, teniendolo en la boca siempre, y en la memoria: con los ojos, ha de yr buscando, la segunda letra, y para hallarla, y assentar, en ella mesma, el puntero, sin errar, antes de nombrarla; es forçoso mirarla, bolverla a mirar, vna, y muchas vezes. Todo esto, haze ponerse por los ojos, las figuras, y caras: y por las orejas los nombres, de todas las diez letras, cinco vocales, y cinco consonantes: y que queden fixas, en la memoria: en la boca, y lengua vna grandissima facilidad, y promptitud, para nombrarlas, y componer dellas, sylabas: de qualesquiera letras: y por qualquier parte, que las quieran tomar. Despues, de esto ganado ya: sera facil, hazer lo mesmo, de todas las de mas consonantes. Quando supiere toda la tabla, cõ todas las mudanças, que hauemos dicho; tendra, con vn mesmo trabajo, y en vn mesmo tiempo sabidos, juntamente, los nombres, de todas las letras consonantes,

y vo

y vocales: y sus caras: y lo que es mas, ha-vra sabido hazer, todas las primeras sylla-bas: que dellas se pueden hazer, tan pre-sto, como havra conoscido las letras, los nombres, y las figuras dellas. Cosa, que antes de verla, a qualquier, le parecera imposible. Esto es para el no muy niño: para el que en sus manos podra tener la cartilla, y puntero; y tendra valor, y dis-crecion, para buscar, y tomar la vna le-tra de vn renglon; y con el puntero, lle-varla a la del otro, y juntar las dos, en vna syllaba. El del todo niño, el que no puede hazer lo dicho, dexara esta segun-da: y hara segunda, de la tercera. Hara en ella, todo lo que para el mayorcito, havemos ordenado, en la segunda. En esta tercera tabla, estan ya juntas las letras: no tiene el niño, que buscarlas. Mas esto es de daño: porque podra ser, que tome de memoria, nombres, y syllabas: y no conoz-ca las letras.

Para euitar este daño, digo: que el mae-stro, las primeras vezes, no le consienta, que

que diga presto: mas antes le mande: que el nombre de cada vna letra, lo diga muy de espacio: lo detenga mucho, en la boca: y en la pronunciacion, lo haga muy largo: tambien, que en cada letra, assiente, el puntero, antes de nombrarla: que ninguna nombre; sin tener assentado en ella, el puntero: y que muy de assiento, lo tenga en cada vna puesto: y que, entretanto, que tiene el puntero, en ella: la mire, la remire, y la buelua a mirar. Assi mesmo advierto, que la letra postrera, de qualquier syllaba, deve ser nombrada, con espiritu mas fuerte, o accento mas detenido, que la primera, o las primeras: cõ esto pronunciarlaha, con buen ayre, qualquier syllaba: y podran quedar conocidas las letras, por sus nombres, y por sus caras: y tambien, sabidas hazer todas las syllabas, de toda la tabla: y con todas las mudanças dichas, al derecho, al reves, de alto abaxo: de abaxo arriba: y vltimamente saltando, como el cauallo del exadrez. Sabida la segunda tabla, el maiorzito, de

las

las maneras dichas; podra paſſar a eſta tercera.

Tabla tercera,

LAs ſyllabas, que en la ſegunda tabla, anduvo componiendo el diſcipulo, aqui en la tercera, eſtan hechas ya: ya las letras eſtan aqui leydas, y recogidas en ſyllabas. Aqui ya no tiene, que dezir los nõbres de las letras: que lo dizen letrear: aqui ſolamente han de leer las ſyllabas. Para el muy niño, eſta meſma ha de ſer ſegunda, y tercera: en eſta, primero ha de letrear las ſyllabas, diziendo los uombres de las letras: aſſi. v. a. va: y aſſi delas otras. Deſpues, ha de leer las meſmas ſyllabas ya hechas: eſto es, ſin nombrar las letras, ha de dezir, lo que ellas ajuntadas dizen: deſta manera, và. vè. vi. vò. vù.

El Maeſtro detenga al diſcipulo; no le permita por coſa alguna, que corra: que apreſuradamẽte lea alguna ſyllaba: mandele con rigor, que en cada vna ſe deten-

ga

ga mucho, que la pronunciacion de cada vna, la tenga mucho tiempo en la boca: la haga muy detenida: y muy larga. Haga, en el orden, de leer las syllabas; todas las mudanças: que hauemos dicho hiziesse en el letrear; leyendo las syllabas, y las mas altas de vocales solas. a.e.i. o.v. y las otras, todas al derecho, al reues: de alto a baxo, de baxo arriba: y finalmẽte saltando. Los primeros dias, muy a espacio, hasta tener sabida toda la tabla: procieſe al principio, de solamente leer las syllabas, cierto, seguro, y verdadero: y muchos dias muy de espacio: hasta que, con el repetirlas muchas vezes; pueda leerlas, sin tropoçar, sin dubdar, muy seguida, corrida, y apresuradamente. Quando assi supiere toda esta terçera tabla; passara a la quarta.

Tabla quarta.

POr la regla, de la methodo, de la naturaleza, y composicion, que toda es

vna, deviamos hazer, quarta, y quinta, las tablas: que hazemos quinta, y sexta. Porque segun dicha regla, lo menos cõpuesto, lo que mas pocas partes tiene, aquello se ha de poner, en qualquier arte, en primer lugar: y aquello se ha de enseñar primero. Porque, en lo que menos partes tiene, menos difficultad hai: menos hai que hazer: aquellos es mas facil. Assi, mas facil parece sera dezir: a. b. ab: que es syllaba, de solas dos, letras: que dezir, b. r. a. bra: que tiene tres. La razon natural, y regla, de methodo, de composicion, assi lo dicta: mas, lo contrario nos ha enseñado la experiencia, sabia maestra: enseñando los niños, de nuestra aldea; havemos visto, les ha sido mas facil, la tabla, que havemos hecho quarta: que la que hazemos quinta: y haviendo buscado la razon; hallamos, puede ser sola esta: que por quanto, por la segunda, y tercera tabla, sabe dezir. ba; y esto es natural: pues lo pronuncia la oueja; y el poner en medio, en toda la tabla, solas la. r. o. l. no es de mu-

cha

cha novedad, ni difficultad: ni altera, o muda mucho: porque. l: y r. casi vna mesma letra es, en la pronuncion: mas, aquella; el dezir digo. a. u. au: a. b. ab: esto mas lexos es del. va. ba: que el dezir. vra. o dezir. bla. Y assi, pues esto muestra la experiencia, ser mas facil, al discipulo; y que es, porque la consonante, y vocal, guardan el mesmo orden, y asiento, y pronunciacion, que en la segunda, y tercera tabla; y que la interposicion de vna. r. o. l. es casi ninguna alteracion; diremos, que por la regla, del methodo, de doctrina, de vemos a hora dexar la regla, de la metho do, de composicion, y natura. Manda la methodo de doctrina, que quando el saber vna cosa, da mucha luz, para otra: aunque de suyo, no se siga luego, despues della; no obstante, la pongamos alli. Porque puesta alli, puede ser entendida mejor, con la luz de la precedente: y puesta en su proprio lugar, segun orden natural, seria difficultoso, el entenderla. Quede pues por bien assentado; que la que havemos

hecho, quarta tabla, ſea quarta: y quinta la que ſe ſigue.

Tabla quinta.

PAra al niño ya grandezito, la quinta ſea quinta. En ella, para hazer las ſyllabas; primero ſe nombrara, en cada vna ſyllaba la vocal: que la conſonante; al contrario, de lo que en la ſegunda. En todo lo de mas, ſe deve guardar, lo que en la ſegunda, tercera, y quarta: en el hazer, y componer las ſyllabas, haga variádo, todas las mudanças, que hazer podra: y quando, de todas maneras, las dira bien; podra paſſar, a la ſexta tabla. El poner primera la vocal, en la pronunciacion, y poſtrera la conſonante; parece ſer, contra la naturaleza: como el. ba. de la oueja, lo mueſtra. Por eſta meſma razon; deve el maeſtro poner mucho cuidado: en hazer, que el diſcipulo pronuncie: y haga ſentir clara, y bien diſtinctamente, el ſon de la conſonante: el proprio de cada vna, bien diffe-

differente, del son, de todas las otras. Esta tabla para el niño grandezito.

Mas al niño, muy niño, passele de la quarta, a la sexta: y hagale primero letrear las syllabas, de todas las maneras, y con todas las mudanças dichas: despues, hagaselas leer tambien, cõ todas las mesmas mudanças: de suerte, que para el muy niño, esta mesma tabla sola, ha de ser quinta, y sexta. Para el maiorcito, que ya hizo, en la quinta tabla, las syllabas: esta solamente sera sexta: aqui, que ya estan compuestas, y hechas las syllabas: lealas solamente: y quando supiere leerlas muy bien, con todas las mudanças; que havemos ya dicho; podra passar, a la tabla septima.

Tabla septima,

EN aqueſta tabla enseñamos, ya syllabas mas compuestas: las syllabas, en q̃ vna vocal sola, esta en medio, d̃ dos, o mas consonãtes. Porq̃ esto nos enseña la buena

methodo, de naturaleza, y compoſicion. Mas no ſolo, en el ordenar toda la cartilla, y tablas; nos havemos preciado, quanto havemos podido, de guardar eſta methodo: ſino aun tambien, en cada vna tabla: y cada vna ſyllaba. Porque vemos, que el principiante, las ſyllabas, que tienen muchas letras, no puede leerlas, ni aun letrearlas, con todas aquellas muchas letras: que tienen. Por eſta razon, en eſta tabla ſeptima, las ſyllabas, de muchas letras, las ponemos primero, con todas las menos letras, que pueden tener: de manera, que la dexamos, o con ſola vna: o con ſolas dos. Con eſto yala hazemos muy facil, aun para el muy niño. Deſpues, imos añadiendo las otras, en muchas vezes: en cada vna vez, ſola vna: haziendo eſcala, de todas: y vn eſcalon ſolo, de cada vna: para que el diſcipulo, el meſmo, como de eſcalon, en eſcalon, el meſmo ſe vaya ſubiendo a componer, y hazer, componga, y dexe hecha la ſyllaba, con todas las letras: que ella tiene. Como aquellas ſyllabas,

bas. vents. ponts. plebs. laus. fraus, con tantas, y con todas las letras, que tiene, cada vna, que son muchas, el niño particularmente, no puede, a lo menos la primera vez, acertar, a leerlas, ni aun a letrearlas. Mas, de la manera, que las ponemos, en esta tabla, desmenuzadas; y despues añadiendo, cada vez vna; que vaya subiendo, de vna en otra; como de escalon, en escalon; ya al niño, se las hazemos faciles: quanto podemos con arte. Las que estan en la tabla, havemos puesto solo, para exẽplo. El maestro, en qualquier syllaba, en que, el discipulo mostrare sentir difficultad; haga le hazer, lo que aqui dezimos.

Con el methodo, orden, y consejo dicho, y guardado, en esta tabla septima, el maestro al discipulo hagale letrear, y leer todas las syllabas, haziendo, acerca el orden, todas las mudanças dichas va, en las tablas passadas: y despues de saberlas muy biẽ, de todas aquellas maneras, de letrear, y leer, passara a la tabla octava.

Tabla octaua.

LAs ſyllabas, que ponemos en eſta tabla, aunque ſon difficultoſas, Por la meſma razon, es mas neceſſario, y forçoſo ponerlas, y enſeñarlas, en la cartilla. Porque muchiſſimas dellas, ſon primeras ſyllabas, y eſtan en el principio, de caſi infinitas palabras proprias, de la lengua Latina: y en muchas mas, de las lenguas Griega, y Hebrea. Por lo qual, es neceſſario, y forçoſo, ſaber leerlas, y el enſeñarlas, en la cartilla. La antigua, y vſada, ninguna de eſtas ſyllabas enſeña: y aſſi ſon muchos los que deſpues, aun ſiendo grãdes hombres, y eſtudiantes, ſi leyendo ſeguido, no aduiertidos, topan en ellas, tropiçan, caen, y jerran. Quintiliano conoſcio ya eſte daño: y aſſi, como podriã, verlo en nueſtra Gramatiſtica Latina, manda ſe pongan, y enſeñen, en la cartilla. Para noſotros, ha baſtado la auctoridad, y precepto, de Quintiliano. Por tanto havemos buſcado, y rebuelto, con mucho cuydado

los

los Calepinos, y Theſauros, o vocabularios de lenguas Griega, y Hebrea: de todos, havemos recogido, todas las ſyllabas difficultoſas: que havemos hallado, ſon primeras: y eſtan en primeros principios, de palabras: o dicciones: por lo qual es forçoſo, començar por ellas: començar por dos, tres, y mas conſonantes: que todas neceſſariamente, ſe han de dar, a la vocal ſiguiente: pues al principio, no hai vocal: con la qual, ſe pueden partir. La experiencia larga, delos niños, que he enſeñado, en mi aldea, me ha aſſegurado, en lo que ſiẽpre, me ha dictado la razon. La qual dize, que eſtas ſyllabas, recogidas, pueſtas juntas, en dos, o mas paginas, pueden ſer trabajadas, y eſtudiadas, de propoſito, con cuydado: y repetidas muchas vezes: y con eſta diligencia; quedar ſabidas muy bien, para toda la vida: y para ſiempre, que leyendo, ſe offrecieren, en qualquier libro. La experiencia lo ha moſtrado: porque, ningun niño, de cinco años, de quantos he yo enſeñado,

que ſon muchos, ha ſeñalado difficultad, en pronunciar, y dezir muy bien, como yo ſe las enſeñava, todas eſta ſyllabas: y hallo; que muchos, tenidos, por grandes eſtudiantes, no las ſaben ni leer, ni letrear, ni pronunciar: porque no ſe las enſeñarō, quando niños: ni las han viſto juntas: ni las han eſtudiado con acuerdo: ſino que topando hoi vna, mañana otra, y de aqui a quinze dias otra; y ſiempre errando; jamas ſe han corrigido, ni emmendado: ſino que jerran, y erraran ſiempre. Pues al ojo ſe vee, que eſtas ſyllabas, mas difficultoſas, ſon primeras: en muchiſſimas diccio nes, y palabras Latinas: con eſto concluido queda; que es neceſſario abſolutamente, el ſaberlas: y por conſiguiente, el enſeñarlas, en la cartilla. Sigueſe tambien, que en medias ſyllabas, no pueden tener major difficultad, que quando ſon primeras: y que quando ſon medias ſyllabas: todas las conſonantes, que ſe davan a la vocal ſiguiente, quando eran primeras ſyllabas; ſean dadas a la meſma: quando

por

por la compoſicion, han venido a ſer ſegundas: y que ninguna, de aquellas conſonantes, ſea dada a la prepoſicion: ni letreando: ni lejendo ſolas ſyllabas: ni eſcandiendo verſos: ni partiendo palabras, en fin de renglon. Eſto manda Quintiliano, en ſus Oratorias inſtituciones: guardalo Aldo Manucio, en ſu arte de quantidad de ſyllabas, en todas los verſos: que eſcande, y mide: todos los demas Manucios curioſiſſimos, en ſus eſtampas: y los Eſtephanos, y Plantinos: y todos los impreſſores curioſos, en fin de renglones, parten, ſegun la regla, de Quintiliano: pueden doſengañarſe por ſu ojo, en particular, los ſacerdotes, en el breviario, y miſſales: mirando de propoſito las finales, de los renglones altos: y los principios, de los baxos. Tambien deven ſaber, guardar eſto meſmo, los q̃ eſcriuen, o eſtampã libros de choro, y muſica, para poder aplicar la letra, al pũto, o muſica; hã de partir las palabras: y aun para hazer la muſica, bien a propoſito, de la, letra: lo que ya es

de

de mejor artificio.

Assentado esto, con ello, queda averiguado; que conviene hazer, solavna regla comun, y muy general, y sola vna arte, y cartilla, para enseñar a letrear, y leer todas las escrituras, de qualesquier lẽguas: en particular la Latina, la Griega, y Hebrea, con la nuestra materna: que todas quatro, son muy cercanas parientas: finalmente, vna mesma regla, para segundas syllabas, y primeras. Porque (frustra fiunt per plura, &c.) el hazer muchas reglas, para lo que basta sola vna; muy debalde es: y mucho peor es, enseñar primero vna cosa: que despues es forçoso haverla de desenseñar: y enseñar, y mandar hazer, del todo al contrario. Esto se sigue, y de necessidad; que para la lengua Castellana mandemos al oño, que leyendo syllabas, diga, as-pera: tris-te: y para la lengua Latina, lea, y parta, de esta otra manera: a-spera: tri-ste. Esto es vn notabilissimo error, y daño: mas en particular, en las lenguas Latina, Griega, y Hebrea. Porque si

esta

esta palabra,inscribo, la hallare el q̃ estudia Latin,partida de esta manera,inſ cribo: no podra hallar alguna significacion, de la primera parte,inſ- y la otra havia de pensar,que es el verbo:cribo.as. O el dativo. cribro. del nominativo cribrum. i. mas esto,ha de ser haziendo. cribro: y no cribo: porque cribo nada significa. Mas partiendo la palabra, de esta manera. inſcribo; ya queda clara la significacion,de la prepoſicion. in. y tambien del verbo: ſcribo.is. Lo mesmo es,de mil otras palabras compuestas: como en estas,con-sto: ref-puo: def-picio; si la letra.s. se juntasse, con la syllaba anterior, o precedente, y con la prepoſicion,de ninguna de las partes, quedaria la significacion. Concluido queda pues, y con muy clara evidencia, con los exemplos propuestos; que en la lengua Castellana, y en Latin, y tanto en medias syllabas, como en primeras, se deven las palabras partir en syllabas,dela manera q̃ esta dicho:y que,pues,en todos los cõpuestos, y lenguas se deve guardar lo

lo meſmo, como lo dicta la razon: y que para todo, provee ſola vna meſma regla: no conviene poner regla falſa, de partir en medias ſyllabas, las conſonantes: que en los ſimples, en las primeras ſyllabas, forçoſamente, han de yr juntas todas, con la vocal ſiguiente: pus no hai anterior, con quien partirlas.

Mas porque es verdad; que el poner eſtas ſyllabas, en la cartilla, es novedad: y tambien, que ellas de ſuyo, tienen alguna difficultad; diremos algo, de la pronunciacion dellas: para los que, con nueſtra cartilla, querran enſeñar los niños.

Ante todas coſas advertimos, que ni aũ en la lengua materna nueſtra, y Valenciana, ſe hallaran juntas, en primeras ſyllabas, dos conſonantes, de vna meſma naturaleza, condicion, y nombre, como dos bb. dos. vv. dos. pp. mas ſolamente ſe hallan juntas dos. ll. y que hazen differente ſonido, que vna. l. ſola, como en eſtas palabras. llave. lleno. llover. lluvia.

En

En las medias ſyllabas, tãbien van juntas con la vocal. que deſpues dellas, ſe ſigue. Otras conſonantes, dos de vna meſma condicion, y nombre, en ninguna lengua, ſe hallaran juntas.

En medias ſyllabas, hallanſe muchiſſimas vezes : y entonces ſiempre ſe deven partir: es forçoſo dar la una, a la ſyllaba anterior : la otra a la ſiguiente : como en eſtas dicciones com-modum, an-nuo, irritum, ter-ra: aſſi de otros.

Mas quando eſtaran juntas dos, y tres, conſonantes entre ſi differentes, ordinariamente todas dos, o tres, deven ſer dadas juntas, a la vocal ſiguiente : particularmente, las pueſtas en las ſyllabas, de la tabla quarta : y las deſta octava, como. bra. bla. tla. tma.

Y adviertaſe eſta differencia, que en las ſyllabas, de la quarta tabla, la ſegunda conſonante, ſe haze liquida: pierde la major parte, de ſu valor: ella no hiere, ni golpea, en la vocal: que eſta deſpues della: porque, la primera conſonante, es la que

parece

parece pone toda ſu fuerça: aunque ella no llega, a herir, o golpear en la vocal: como en eſtas ſyllabas: pra. pla. cra. cla.

En las ſyllabas, de la octava tabla, la primera conſonante pierde mucho de ſu valor, y ſe haze liquida: la ſegunda conſonante es, la q̃ de lleno, en lleno, y con toda ſu maior fuerça, golpea en la vocal. Como en eſtas dicciones, o ſyllabas: bda. cma. ſpa. ſta. &c,

Pronunciacion de las ſyllabas, de la octava tabla.

bda

LA pronunciacion de eſta ſyllaba, ha de començar por la. b. y que ſe ſienta: y ha de ſer, apegando los dos labios, el vno al otro, y ſoltandolos luego, haziendola liquida: y que la. d. deſcargue en la vocal, y golpee de lleno, en lleno, en ella: como en eſta palabra, y nõbre. bdelliũ. De eſta

esta palabra habla Plinio, en el lib. 12. cap. 19. y dize, que es arbol aromatica. Muchos interpretes, del sagrado texto, cõ Lyrano, y con S. Hieronymo, aquella palabra Hebrea. habendolach, Gen. 2. vers. 11. la vierten en esta, bdellium: y dizen, significa vna perla preciosissima. A cerca della trahe mucha, y varia doctrina, aquel sapientissimo varon el P. Maestro Thomas Maluenda en su lib. de Paradiso, cap. 43. y 44. Para aqui, basta advertir, que esta palabra es latinizada: y muchos autores Latinos, la han dexado escrita en sus libros: y al docto se le ha de offrecer leerla, y otras como. bdolocon, en Dioscorides, y las que pongo en mi cartilla, primeras, y segundas syllabas: y el que no fuere enseñado, jamas sabra leerlas.

C̃ra.

PAra pronũciarla aq̃sta syllaba: la boca ha de estrechar el gaznate, y apretar

la raiz de la lengua, o lomo della, al paladar alto, atrahiendo eſpiritu, por las ventanas de la nariz, a la boca: para hazer, que comience la pronunciacion por la. c. y que la. c. ſea tocada, y ſe ſienta: y deſpues para que la. t. de lleno, en lleno, hiera la vocal: la punta de la lengua, ha de dar golpe, en el paladar alto, en la raiz de los dientes. Aſſi es neceſſario hazerlo, para bien pronunciar eſtos nombres. Cteſiphõ. Cteſias. Cteſippus. Y otros: que eſcrive, y trahe el Calepino. En todos los quales, en primeras ſyllabas eſtan las. ct. que las dos forçoſamente, deven ſer dadas, a la vocal ſiguiente: pues no hai vocal al principio, con quien partirlas. Lo meſmo devemos guardar, en medias ſyllabas, en eſtas dicciones. no-cte. do-cte. aunque haja vocal anterior: y tambien en la lengua Caſtellana, en eſtas. fru-cto. do-cto: Que no puedo conformarme, con los que eſcriven: fruto. doto: ni puedo llenar la barbariedad, de los que pronũcian: queſiphõ, queteſias, queteſippus: y el no enſeñado

en

en la cartilla, quando a caso topara con estos nombres, no advertido; assi los lee-ra:o mas mal.

chtha

TOdo lo dicho, de la passada, affirmamos desta syllaba. Hallarsecha en solas palabras Griegas, o Latinas, deduzidas della. Mas la cartilla, deve en esto, ser vniuersal. Porque las lenguas ampran palabras, vnas de otras: y con todas las mesmas letras trasladadas, cada vna en las de su escriptura: quanto suffre el sonido no muy duro. Y es de grandissimo prouecho, para la version de las lenguas, ver la origen: y por ella, penetrar la propriedad. Por lo qual, esta palabra latina: vtre. vertirlahemos en esta, odre. y no boto, aunque mas elegante: y esta Hebrea. charnu. en este latina. cornu, y materna cuerno: y esta tambien Hebrea. hosch. en el latino, fusco, y en el vulgar, hosco, o fosco:

si como desseamos, hiziesslemos, de esto, vna arte, y largo libro: podria ser fuesse (a lo menos de los curiosos) bien recebido. Mas para aqui, lo dicho es muy sobrado.

cma, chma: cna, chna.

EN la pronunciacion de estas syllabas, para començar por la. c. ha de guardar lo que en las passadas: para acabar con la. m. o. n. lo mesmo que quando estan sin la. C.

gda. gma, gna.

PAra que en la pronunciacion, se comience por la. g. como la necessidad lo pide; ha de hazer la boca todo lo mesmo, que con la. C. algo mas blando: para acabar con las consonantes que estan despues: haga lo mesmo; que si solas con la vocal estuviessen.

mna.

mna.

LA pronunciacion de esta syllaba se deve començar con la. m. y assi con los dos labios apegandolos, y desapegandolos luego. Esta syllaba es diccion entera; y en el plural dize el sagrado Evangelio, decem. mnas: y es primera syllaba: y es forçoso a los sacerdotes saber leerla: y necessaria la regla: que la enseñe: y deve ser guardada en medias syllabas: pues ya para las primeras esta, o deve estar vencida la difficultad: y donde vna regla lo puede todo; escusada es la multiplicacion de reglas. Assi partiremos a-mnis. hy-mnus. o-mnis. Aunque en la lengua Latina, o escritura, en primeras syllabas se hallara, o en sola la primera: o en muy pocas. En la Griega hallase primera en dicciones muchissimas. Y sola vna regla, y cartilla poder bastar, para syllabas primeras, y segundas, y todas, o muchas lenguas.

es ahorro, y ganancia: que deve la prudẽcia recebirla.

pſa. pta. phtha.

ESTas ſyllabas hallarſehan primeras, en muchas dictiones, de eſcritura Latina: aunque ſean traſladadas, de la lengua Griega: y es forçoſo ſaber leerlas, començando por ellas: y no ſe puede ſuffrir oyr leer, Peſalmus. ptolaemeus. yel queſabra leerlas, ſiendo primeras: no con mayor difficultad, las leera, quando ſegundas. La pronunciacion, ha de començar por la. p. apretando, y ſoltando luego los dos labi .s: deſpues la conſonante ſegunda, como ſi ſola eſtuviera, con la vocal, y eſto en primeras, tambien ſegundas ſyllabas, Pſalmus, Ptolaemus, Phthongia: en eſtos nombres ſon primeras: y ſegundas en los que ſe ſiguien. i-pſa. Neo-ptolaemus. diphthongas.

ſba. ſpa. ſpha. ſme. ſca.

LA letra. s. es de ſuyo, como diximos arriba muy ſonante. Y aſſi, apega muy bien, ante, cerca todas las conſonantes. En qualquier ſyllaba, que eſte primera; ha de començar la pronunciacion por ſola ella: y ſin poner, ni pronunciar. e. antes: lo que, errando mucho, hazen caſi todos, en eſto nombre, Spirituſſanctus. que pronuncian a boca llena, y aun eſcriven, Eſpirit. Ha de començarſe la pronunciaciõ, cõ ſolo apretar el lomo, de la lengua, al paladar alto, cerca la raiz de los dientes: y apartando dellos la punta, de la lengua, arrojando por ſobre ella, el eſpiritu, y ayre, haziendo ſalga a fuerça, y eſtrujado, por entre los meſmos dientes altos, formando en ellos, el meſmo ſon, y nombre, de la letra. s. ſin ainda de vocal. Y deveſe guardar, no ſolo, en todas las primeras ſyllabas: que ſon, caſi infinitas, y en dic

ciones Latinas, y en muchas mas Griegas, mas tambien en medias syllabas: pues no es de mayor difficultad, en segundas, que en primeras: y es de tanto provecho, y vtilidad en el partir los compuestos: el dexar entero el simple, con todas las consonantes del principio, y la. s. con ellas, para que ala clara, se vea entera la palabra simple: y la preposicion quede sola: y con solas las letras: que propriamẽte son suias: y con las mesmas: quando no lo impide el aspero concurso. Por lo qual es dañoso escrivir, y partir. as-cribo. mejor. as-cribo: y mucho mejor ad-scribo. Lo que guarda mucho Iusto Lipsio. La causa y razon esta al ojo: y con euidencia clara.

Hagale el maestro, al discipulo, en esta tabla letrear, y luego despues, leer todas las syllabas: que hai en ella, guardando, con rigor la pronunciacion, que havemos dicho. Hagaselas dezir letreadas, leidas, con todas las mudanças, y differencias, o maneras: que en las precedentes tablas, lo havemos encomendado:

dado: y lo reencomendamos con todo encarecimiento: sabidas ya bien, suelta, y ligeramente letrear, y leer todas las sylabas de esta tabla, de las maneras dichas: buelva a repetir todas las passadas: porque son los primeros, verdaderos, y necessariſſimos fundamentos, para toda la cartilla siguiente: y deven muchiſſimo assi segurarse; assegurados estos podra ya passarlo, a la novena tabla.

Tabla novena.

EN esta tabla ponemos recogidas todas, o las mas, de las sylabas mas compuestas, y mas difficultosas: que en la escritura Latina, y en el Calepino, havemos podido hallar, o proprias de la lengua Latina, o tomadas de la Griega, o Hebrea. Porque aqui, con particular cuidado el discipulo las ha de trabajar, y estudiar: y el maestro se las ha de enseñar: haziendolas repitir mil vezes: y luego, con la memoria

fuſca, vnas vezes, deſpues de otras. Lo que en todo abſolutamente es neceſſario: para con los muy repetidos, y frequentiſſimos actos, hazer habito: y con el habito, vencer difficultades: y en lo difficultoſo, ganar facilidad. Y porque es aſſi, que en eſtas ſyllabas, hai difficultad: para allanarlo, todo lo poſſible, con arte, todas las mas pocas, q̃ le pueden quedar, le dexamos: ſi podemos; la dexamos cõ ſola vna: y deſpues ymos añadiendo las otras, en cada vez, ſola vna: haziendo della eſcalon: y tantos, como letras hai, en la ſyllaba. Con eſto tra hemos al diciſpulo, aunque muy niño, a que ſubiendo de vno, en vno, por eſtos eſcalones muy cortos, muy baxos, y faciles, accommodados a la cortedad de ſus pies, a las fuerças de ſu lengua, y aliento, ſubiendo por ſu pie, llegue a lo mas alto: llegue a componer la ſyllaba, con todas ſus letras: a letrearla, a leerla, y a pronunciarla, con todas ſus letras: ſin dexar, ſin añader, y ſin trocar letra. Aſſi, començamos cada vna ſyllaba, deſde ſu primer principio,

pio, imitando la naturaleza, verdadera maestra, imosle dando a cada vna syllaba, su poco a poco, sus menudissimos acrecentamientos: passandola por sus necessarios medios, sacandola dellos: y aun haziendo, que dellos, ella mesma resulte, y salga por alguna, como suja natural fuerça: y que el muy niño aun, se la halle, como que de sujo hecha, formada, y muy entera. Aqui no pondre exemplo: pues en la cartilla, toda la tabla novena, es vna multitud de exemplos, Bien faciles de entender: y de poner en platica, y exercicio. Pues solo es menester, guardar el mesmo orden: con que, estan puestas las syllabas, en la dicha novena tabla: vna syllaba, de muchas letras, partida en muchas syllabas, en vn mesmo renglon: en aquel mesmo vaja el niño, letreando de porsi, cada vna syllaba: y de vna, en vna todas: y tambien la vltima: porquien se haze la fiesta: passe de esta manera, todos los renglones, de toda la tabla letreando muchas vezes, hasta saber muy bien letrear, todas las syllabas:

quan

quantas hai en la tabla. Despues, quando ya las supiere muy bien letrear; leelas con el mesmo orden: y haziendo todas las mudanças encomendadas, en las tablas passadas: si es possible hazerlas todas. Sabidas ya bien todas letrear, y leer; podra passar el discipulo a la dezena tabla.

Tabla dezena.

EN la tabla dezena, pongo muchas dicciones simples: cujas primeras syllabas comiençan sin vocal, con dos, tres, o mas consonantes: que es forçoso darlas todas, a la siguiente vocal: y luego en derecho, en el mesmo renglon, algo apartado, pongo otra diccion que en el medio tenga la mesma syllaba: que era primera: en la primera diccion. Esto con dos fines: el vno, para mostrar, que lo que es forçoso saber, y hazer, en primeras syllabas; con lo mesmo, y sin añader, de major difficultad, o trabajo; se puede hazer en segundas

syllas-

ſyllabas: antes, la mudança pide major cuidado. El ſegundo, para moſtrar al ojo, que el dexar, en medias ſyllabas juntas, las meſmas todas conſonantes: que en la primera diccion ſimple: hazen la primera ſyllaba; importa muchiſſimo; para que el ſimple quede entero, con todas ſus letras: y quede claramente conoſcido: y con eſto meſmo, quede deſcubierta, y ſabida la verdadera, propria, y entera ſignificacion del compueſto: y todo ſin vocabularios, y ſin Calepinos; y ſin maeſtros: mas ſabiendo las partes del compueſto.

Haga pues el maeſtro, que el diſcipulo en eſta tabla, ſepa tambien letrear, y leer todas las ſyllabas: como en todas las tablas anteriores: con eſto hecho, lo podra hazer paſſar, a la onzena tabla.

Tabla onze.

ESta Tabla contiene las ſyllabas de los diphthongos. Y con occaſion de eſta palabra, affirmo, que como es forçoſo en nueſtra

nuestra lengua materna, amprarnos de esta palabra toda Griega: como tambien la ampra la lengua Latina: assi mesmo es tambien forçoso escrivirla, con todas las letras Latinas: que declaran el valor de las Griegas: y en fin de renglon, partirlas, como la parten los Griegos. Porque assi: queda entero, conoscido el simple. Phthõgos vocablo Griego, quiere dezir golpe, percusion, son que resulta: del golpe: la particula di. quiere dezir, doble, de dos. Con esto, esta palabra. diphthongus, quiere dezir golpe de dos, y sonido de dos: y assi en la Gramatiftica, y arte de leer: quiere dezir, concurso de dos vocales: q̃ hazẽ vna sola syllaba. Mas de tal manera: que la pronunciacion toca hiere, y golpea, en las dos: da dos golpes, el suio en cada vna: y haze, se sientan dos sones differentes: haze, que se sientan las dos vocales: como en estas dos dicciones Latinas. laus. fraus. que cada vna tiene dos vocales juntas. a. u. y con todo, cada vna diccion, es sola vna syllaba, de dos vocales: que

en

en la pronunciacion las dos ſuenan : las dos ſe sienten : cada vna da ſu ſon: cada vno,lo ſentira aſſi, eſcuchandoſe: aunque tenga el oido mas duro. En todoslos otros diphthongos, por la meſma razon, devriã ſonar,y ſe devrian formar,yſe devrian ſentir las dos vocales : porque ſintiendoſe ſo la la vna: ya dexa de ſer diphthongo,pues ſolo hai ſon de vna: aun la ſyllaba ſe haze breue. Porque,pues en eſte diphthongo, coelum, nada ſuena la vocal. o. y ſola ſe forma, y ſiente la. e. y eſta de ſu naturaleza es breve: no hallo yo,con que es larga, en eſta palabra, coelum , mas que ſi eſtuvieſſe eſcrita aſſi celum: pues la. o. no haze mas: que ſino eſtuvieſſe ; que la ſyllaba no la haze larga , o breve la eſcritura: ſino la pronunciacion;la quantidad,ſola la pronunciacion ſela da , o quita : que no la eſcritura. Eſto es tan claro : que es perder el tiempo: que gaſtamos en provarlo : y mas,en eſta inſtrucciõ: que hazemos para los maeſtros muy legos : y mucho mas, porque es mal,ya ſin remedio : que es me

neſter

neſter para remediarlo mucha auctoridad; y noſotros no la tenemos.

Procure el maeſtro, que el diſcipulo en eſta tabla haga todo lo que en las paſſadas; haſta que de todas maneras letree, y lea todas las ſyllabas.

Todas las reglas dichas valgã: y por vltima, y poſtrera, para la primera parte: por tercera vez reencomiendo, que el diſcipulo, deſpues de ſabida muy bien la onzena tabla; buelva a repetir, y repaſſar, muchiſſimas vezes, todas eſtas onze tablas; toda eſta primera parte, letreando, y leyendo todas las ſyllabas, con todas las mudanças, y differencias dichas: y mas aun, ſi mas pudiere hallar. Crea qualquier maeſtro, que quanto qüiera mucho tiempo, que echara en eſto, aunque le parezca derramado, y perdido; en la ſegunda parte, lo hallara ganado: y en todo lo que deſpues: vera en el diſcipulo, vn correr en el aprovecharſe, que le admirara, y le alegrara ſumamente: y le ſera de muchiſſimo conſuelo: y eſcuſara muchos peſares: pues

el

el discipulo sabra bien todas las liciones: y con esso se afficionara, a mucho mas estudiar, sintiendo su provecho: y sin sentir difficultad: que es la que enfada, y cansa: y no dexa afficionar, o haze perder la afficion.

Tabla doze.

EN la dozena tabla, ponemos las letras majores, o llamadas capitales, con tal orden, y assiento en derecho, de las de forma pequeña: que ya las conoce todas muy bien; que ellas le sirvan de maestras, para conocer por si mesmo sin maestro, todas las otras: que estan delante, de qualquier forma figura, o escritura, que sean; aunque Griegas: Hebreas, Arabigas, Syriacas, &c. Porque aduertido el discipulo, que todas las puestas delante de esta letra. a. son lo mesmo que ella, como si puestas assi. a. A. *A.* *a.* donde quiera que las hallara, en los libros, aunque no las conozca: mirandolas en esta tabla; y hallandolas, en derecho de la. a. conoscera lo q̃ son.

Assi mesmo de qualquier otra letra.b.c.d. e. &c.

El maestro, adviertale de esto al discipulo, para en la segunda parte: en la qual ja ponemos letras Romanas capitales: que sabida ya la primera: puede passar a la segunda.

Segunda parte,

EN la primera parte, en las onze tablas passadas, de la cartilla, havemos puesto syllabas: que van solas de porsi, y apartadas: que son comunes a toda oracion, y a muchas, y differentes palabras: que ni a aquellas, ni a estas, estan determinadas. Y assi, la primera intencion, de dicha primera parte, para, en que el discipulo sepa bien letrear, y leer todas las syllabas solas, de todas las dichas onze tablas. La segunda, y vltima intencion es, para que despues pueda, y sepe leerlas en qualesquiera palabras: en que las hallara: y con esto, sepa leer qualquiera oracion. En la segunda parte, ya ponemos oracion entera

entera, y perfecta cierta, y determinada. El fin vltimo, y vltima intencion, de esta parte es; que el discipulo, pueda saber leer qualquier otra oracion: en qualquier otro libro. Mas la primera intencion, è immediata, de esta parte es; que primeramente, sepa leer la oracion del Padre nuestro: q̃ Christo nos enseño: con la salutacion de la Virgen: y el simbolo de los Apostoles, y en nuestra lengua materna. Porque es lo primero, que al niño Christiano se deve enseñar: y enseñandosela a letrear, y a leer; el por si mesmo vendra, a saber la muy bien: y con mucha seguridad: y si primero la supo; que supiesse leer: el aprender de leer por ella: muy mas facil le sera: que el aprender, por otra oracion: que no sabra: despues, ponemos el orden, de aiudar a missa: que es lo segundo: que qualquier Christiano deve saber: y tambien, porque aprenda a leer latin: que casi todos lo desean saber.

Mas porque es impossible, leer luego oraciones entera, sin saber primero, leer

ſus partes ſolas, y de porſi cada vna, las majores, y las menores: y por buena regla de methodo, las menores de todas, y las mas menudas, primero primero. Aſſi, porque ya eſta moſtrado, que es impoſſible leer ſolas las palabras enteras, ſin ſaber primero leer ſolas las ſyllabas, de aquellas meſmas palabras: ni puede vno ſaber leer las ſyllabas ſolas: ſin ſaber letrearlas: ſin ſaber primero partir las conſonantes, entre las vocales, de cada palabra. Por eſta razon, y cauſa eſta oracion, que aqui ponemos, para enſeñar a leer por ella: deviamos partirla, en cinco differentes diſpoſiciones: que toda eſta eſcritura la meſma, eſtuvieſſe eſcrita en cinco lugares, y aſſientos: primero, y en la primera parte, ſolas, las ſyllabas de por ſi, apartadas vnas de otras, con diſtincion de punto redondo, entre ſyllaba, y ſyllaba. En la ſegunda parte, ſolas las palabras de porſi cada vna: apartadas vnas de otras, con diſtincion, de punto redondo, entre palabra, y palabra.

En

En la tercera parte, estuviessen solos cõ mas, apartados vnos de otros, con distincion de punto redondo, entre comma, y comma. En la quarta parte, estuviessen escritos solos colos, apartados vnos de otros con distincion de punto redondo, en medio, de colon, y colon. En la quinta parte, ya estuviesse la oracion entera, bien distincta, con el devido espacio blanco, entre palabra, y palabra: con sus cõmas, y colos, y periodos, puestos bien en su lugar, y biẽ señalados. Si assi estuviesse partida toda esta escritura: aun los muy ignorantes verian claramente, como deven enseñar, a-lomenos con esta cartilla: y no por fiarian en letrear, de aq̃lla manera. P.a. pa. d. r. e. dre. padre; n.u. nu. padrenu. e, padrenue. f.t.r.o. ſtro. padrenuestro. lo qual es daño fissimo: y por buẽ govierno, deviã ser desterrados del mundo, maestros q̃ assi enseñan.

Movidos de piedad, y por el bien comũ hizimos, y publicamos esta cartilla. En toda ella, havemos guardado, la methodo de composicion, y naturaleza, y la de

doctrina, y prudencia, quanto guardar se ha podido, en arte alguna: y conviene en esta, en particular. Con esto, y con lo que la experiencia (de treynta años, que ha enseñamos, con ella, por sola piedad) asseguramos, que es de grandissima ganancia, enseñar con esta cartilla. La qual, en la segunda parte, dividimos, no en cinco, sino en solas dos partes. Porque aquello fuera mucha prolixidad: y esto de extrema necessidad.

Necessario alomenos parece ser, el poner las syllabas ya compuestas, cada vna, con todas las vocales, y consonantes: que ella deve tener. Porque la major dubda, y difficultad, que el discipulo, puede sentir, y tener, en el letrear, es como deve partir, la palabra, en syllabas: y las consonantes, que deve dar a cada vna vocal: en lo qual, el engaño, puede ser de no poco daño, y embaraço.

Para acudir al remedio desto; acordamos, poner en vna pagina, las palabras enteras: y en otra partidas las mesmas palabras

bras, en sus syllabas: y quisieramos entre syllaba, y syllaba, poner punto redondo; para major distincion: y para conseguir nuestro major deseo: de que pare, en cada vna: como si estuviesse sola: y havemos puesto estas dos paginas, de tal manera; que abierto el librillo, las dos queden puestas dessentas a los ojos: y que la vna mire, a la otra: y que el discipulo, las dos vea, con igualdad: que pueda bolver, y poner la mira, de sus ojos, ahora en vna, ahora en otra: en la que mas convendra: y todo en vn breve tiempo: y con grandissima facilidad.

La pagina q̃ abierto el libro, y puesto a la cara, viene al ojo izquierdo, la llamamos, y la hazemos maestra: la que responde al ojo derecho, la nombramos, y hazemos, discipula. Porque con esta cartilla, el que supiere con toda seguridad, letrear, y leer, toda la primera parte: que la puede el algo discreto saber, dentro dos meses en esta segunda parte, ya no tiene necessidad de maestro: sino que el proprio, pue

de ser maestro de si mesmo. Porque quiriendo aprender, y saber letrear las palabras, de la pagina discipula, que es lo primero, para poder leer, y en lo que puede sentir major dubda, y difficultad: quando llegare a alguna palabra: que no acertare a partirla, en sus syllabas: ni a dar las consonantes devidas a cada vna vocal; la pagina maestra, se lo enseñara, y se lo dira: con solo bolver los ojos, a la pagina maestra, y al renglõ, del mismo numero, o que de derecho, a derecho, corresponde al de la pagina discipula, donde esta la palabra: q̃ quiere saber letrear: la hallara, y la vera ya partida, en sus syllabas: y puede estar como assegurado, de que partiendola, y letreãdola assi; la letreara muy biẽ: y mejor, de lo q̃, se le puede enseñar, otro maestro de lengua: de los q̃ hazen officio de enseñar.

Esta cartilla cõ esto, y de esta manera, es maestro bueno, seguro, cierto, verdadero: maestro a la mano: maestro de todos tiempos: de todas horas: maestro para dia: para noche: para todo lugar: para en poblado

blado, o publico: y para en desierto: o secreto, y soledad: maestro, que lo podra llevar el discipulo, dõde quiera que, el querra: maestro, a quien puede mandar el discipulo, como dizen, a coces, que le enseñe, y le diga, lo que el ignora: le diga la lision, y todas las vezes, que el querra: o mandara: maestro muy barato: y que jamas se le cansara, se le enojara, ni enfadara: ni el le enojara al discipulo, ni castigara. ni açotara. O regalado maestro! y sobre todo benignissimo: y de grãdissimo provecho: de tanto, que solo, lo puede creer, el que lo ha provado.

Pagina Maestra.

AQuesta pagina solamente la ponemos, para las necessidades. Nuestro intento es, en esta segunda parte, el discipulo estudie d' letrear, y leer solas syllabas, por la pagina dicipula: y que solamente se sirva de la pagina maestra, para mirar, saber, como deve partir las syllabas, y a cada vocal, q̃ consonante le deve dar: y que

esto pueda saberlo sin maestro: porsi solo, y por si mesmo. Mandele pues al discipulo esto, el maestro: y al que errare en vna letra: podra bien reprehenderle, y castigarle: pues errara, por su mucha culpa: por no haver querido mirar, la pagina maestra.

Mas para mas descanso, y major facilidad, y seguridad; puede començar, por la pagina maestra. En la qual, el que ya sabra letrear, y leer bien, todas las syllabas, de toda la parte primera: tambien sabra (en solo verlas) leer todas las syllabas, de la primera pagina maestra: alomenos todas aquellas: pa. dre: nu: e. stro: que: e. stas: en: los: ci. e. los: san. &i. si. ca. dos &c. Y si no las sabe leer, sin letrearlas; argumento es evidente: de que no sabe bien la primera parte: ni puede passar aun a la segunda. Mas sino acierta a leerlas suelta, y ligeramente, sin errar, y sin dubdar; mandele el maestro, al discipulo, que las letree, de porsi; y a solas cada vna: parando en cada vna: como si fuesse, y estu-

estuviesse sola: de ninguna suerte, junte vna syllaba con otra: aunque sean, de vna mesma palabra: ni componga alguna palabra: passe letreando assi toda la pagina: y si fuere menester, repassela muchas vezes.

Quando, la supiere letrear muy bien toda; lealа de la propria suerte. Lea digo a solas, cada vna syllaba, parando despues de cada vna: como si estuviesse sola: y como si entre syllaba, y syllaba, huviesse punto redondo, por grande distincion: jamas junte dos syllabas, aunque sean de vna palabra: ni haga vna palabra, de dos, o mas syllabas, aunque la sepa muy bien: haga pausa: pare en cada vna syllaba, y hagalas todas largas, en la pronunciacion, deteniendose mucho, en la pronunciacion, de cada vna sola: hinchiendose, de cada vna sola, la boca: solamente la pronuncie bien, muy clara, y distinctamente: esto a lo menos las primeras vezes: porque muchas, deve repassar leyendo, todas las syllabas solas, de cada vna pagina, hasta que

ya

ya las lea bien, sin parar, y sin dubdar: sino corriendo, y muy a priessa.

Ya que supiere, como queda dicho, toda la pagina maestra; passe, y letree, y lea, assi mesmo, solas las mesmas syllabas, parando, en cada vna, en la pagina, o llana discipula: y en las palabras enteras: mas no junte, vna syllaba, con otra: ni componga, ni haga entera alguna palabra: aunq̃ sepa, y pueda: quando ya sabra, en la llana discipula letrear, y leer solas las syllabas, tambien como las leia, en llana maestra; digo sin dubdar, y muy seguido, y aun corriẽdo: entõces, ya le sera facil, ya podra hazer de las sylabas, palabras enteras: ya podra recoger, digo jũtar las syllabas, todas las ḋcada vna palabra, en la q̃ ellas cõponen, y hazẽ.

De suerte, que en esta segunda parte, nuestro intento es, que el discipulo, en la llana discipula, en cada vna entera, o en la parte, que querra della, haga todos estos exercicios differentes, vnos despues de otros: con orden de terminado, y grande concierto: haziendo de todos

vna

vna escala: y vn escalon imediato, de cada vn exercicio, para subir al otro: haga para si vna escala, con seys differentes escalones.

El primero, letrear solas syllábas: que es dezir los nombres de las letras, y recogerlas, esto es leerlas, y juntarlas en syllabas: componer digo, y hazer syllabas dellas. Esto, se lo da ya hecho la pagina maestra: y es vna muy grande ayuda: y mas, si lo lleva hecho della. Al principio letree las syllabas solas, parando en cada vna, y como esta dicho, muy a espacio solamente verdadero: muy cierto, muy a pie firme, y muy seguro: hasta que con repetir, y repassar vna mesma llana, muchas vezes: haja ganado habito, y facilidad, tanta: que letree toda la pagina, verdadedero, sin reparar, sin dubdar: y aun corriendo: de tal manera: que ya le sea facil leerlas: y subir al segundo escalon.

El segundo escalon es, en la mesma llana, leerlas mesmas syllabas. Esto mas proprriamẽte es, sin nõbrarlas leer, recoger, y jũtarlas letras en syllabas: dezirlos nõbres

de las letras, lo que ellas ajuntadas dizen. El leer solas syllabas, es parar, y descansar, despues de cada vna; tanto como en punto redondo, y de periodo. Al principio, sea el major cuidado: leer solas syllabas muy verdadero, cierto, y seguro: y muchas vezes, vna mesma llana, muy a'espacio, hasta que, con muchas repeticiones, haia ganado, poderlas leer, sin errar, sin detenerse, sin dubdar: sino muy seguido, y muy corriendo: de manera; que le sea facil ya, subir al tercer escalon.

El tercer escalon es leer, juntar digo las syllabas en palabras: componer, y hazer palabras enteras, con todas sus syllabas: esto es dezir la palabra entera, y como dizen redonda, con solo vn aliento, y espiritu muy continuado, y muy seguido: sin hazer pausa alguna muy mirima, en el medio: sin recobrar aliento: sin parar en syllaba, aunque muy poco. Esta necessidad es concluyente argumento; de que el proximo, è immediato escalon, para pronunciar, y dezir redonda, y con vn espiri-

tu,

tu, toda vna palabra; no es el letrear, cõponer, y hazer digo syllabas, nombrando las letras: y mucho menos lo puede ser, aquel letrear, tan acostumbrado, y tan dañoso en el mundo, que lo desseamos desterrar si es possible. b. i. bi: e. n. en. bien: a. biena. v. e. n. ven. bienaven: t. u. tu. bienaventu. r. a. ra. bienaventura: d. o. s. dos. bienaventurados. Para haver de pronunciar, y dezir presto, con vn espiritu, esta palabra, no puede ser buen escalon este: es de muchissima difficultad: esto, es menester muchissimo tiempo, para ello. Mucho mas facil, digo es esto, dar al niño hechas las syllabas solas, como en la pagina maestra assi. bi. en. a. ven. tu. ra. dos. Confiriẽdo esto, cõ aquello: cada qual vera, por su ojo, que esto occupa menos papel: esta escrito, en mucho menos tiempo: y assi mesmo, en muchissimo menos, puede ser dicho: y con mucho menos difficultad: sabiendo primero letrear solas las syllabas, parando en cada vna; y sin hazer aquellas tantas, tan difficultosas, y escabrosas repe-

ticiones

riciones: y despues, leyendo assi mesmo, solas syllabas, despues de saber leerlas muy seguro, y seguido: con esto, como que a pie llano, con solo, proseguir, y continuar el espiritu, viene a dezir la palabra redonda, leidas, y jũtadas en ella, sin pũtos todas las syllabas. bi en a ven tu ra dos. luego: bienaventurado. En los primeros principios, las syllabas primero, como entre dientes, y luego en voz alta, toda entera la palabra. Queda con esto demostrado, que el escalon immediato, para dezir enteras syllabas, es el dezir leidas las syllabas, sin los nombres de las letras. Luego, que el discipulo, comiença, a dezir las palabras redondas: ha de dezir palabras solas: y de por si cada vna: y en cada vna, ha de parar tanto: como en punto redondo, y de periodo. A los primeros principios, vaja muy a espacio: lleve cuidado de solamente dezir verdad, de verdaderamente pronunciar las palabras como estan, con seguridad, y con certeza: hasta, que repitiendo la mesma pagina assi, muchas

vezes: venga a hazer habito: tener facilidad para leer, y ajuntar las palabras en commas: y para subir al quarto escalon.

El quarto escalon, es leer palabras, y juntarlas, en commas: componer, y hazer commas, de palabras: es dezir dos, y tres palabras: bien pronunciadas, y bien distintas: con vn aliento continuado: y vn espiritu: sin hazer alguna pausa: que se sienta: y haziendola, en cada vn coma: y descansando tanto: como en punto de periodo. A los principios, que dira commas solos, con vna alentada, o espiritu: sea solamente dezirlos muy seguramente: sin errar, sin dubdar: hasta que, con muchas repeticiones, en la mesma pagina, haia hecho habito, y ganado facilidad, para poder juntar los commas: que es el immediato escalon: para subir, a dezir colos.

El quinto escalon, es leer cómas, dos, o tres, y juntarlos, en vn colon. Es saber dezir colos solos: parando al fin de cada

vn colo: y deſcanſando tanto como en fin, y punto de periodo. Leyendo los commas, y juntandolos en colos: ya puede el que los lee, en el fin de cada vn comma, hazer pauſa, mas tã poca, que apenas ſe eche de ver: o ſe perciba, o ſe ſienta: ſola la neceſſaria, para recobrar aliento. En los primeros principios, lea aſſi commas: y diga enteros ſolos colos, diziendo muy a eſpacio, mas muy cierto, y muy ſeguro: para, repaſſando aſſi muchas vezes la meſma llana: llegue a ſin errar, ſin dudar, poderſe acelerar: y poder ya, con facilidad, ſubir a lo mas alto.

El eſcalon, por dezir mejor, lo mas alto, a donde podemos ſubir, por eſta eſcala: o por eſtos cinco eſcalones, es leer, y juntar colos en periodo; es ya dezir toda vna periodo: en la qual ſe leen, y jũtan letras en ſyllabas: ſyllabas en palabras: palabras en cõmas: todo eſto ſin alguna pauſa: commas en colos, con vna pauſa breviſſima: colos en periodos: con algo mayor pauſa: y deſcanſando a la fin, del periodo

ya

ya mucho: quanto es menester, para cobrar nuevo aliento: para dezir, si hai otra periodo.

Todos estos cinco exercicios, reencomendamos, se hagan, en cada vna llana discipula: antes de passar, a otra discipula. Porque todos estos cinco, tal depẽdencia tienen entre si; que el primero, es escalon immediato, para el segundo: el segundo, para el tercero: el tercero, para el quarto: el quarto, para el quinto: y si los primeros, no estan bien assegurados; sera necessario el caer: y no poder subir, a los vltimos, o mas altos: y quanto mas fresca estara la memoria del primero; mas segura, llana, y facil sera la subida, al segundo: y del segundo, al tercero, &c. Confio que esto lo creera qualquier, sin otra demonstracion. Llegado ya a dezir las periodos enteras, en la primera pagina discipula: luego al principio, solamente lea cierto, y seguro verdadero: lea muy a espacio: hasta que, repassandola muchas vezes, la mesma pagina; con esto venga a hazer

habito, y a poder leer sin parar, sin dubdar, y muy apresurada, y corridamente. Quãdo ya pudiere leiendo, correr assi, sin tropeçar, ni dubdar; podra con seguridad, passar a la segunda pagina maestra: si aun parecera ser menester: y sino, a la segunda discipula. Y en ellas, conoscera tener mucha major facilidad: que en las primeras. Hara en las segundas, y en todas las otras despues, todo lo que havemos dicho, de las primeras. Vltimamente, quãdo, todas las havra passado assi; repasse mil vezes, toda la cartilla, desde el principio, hasta el fin: de todas las maneras dichas: deletrear, y leer solas syllabas: despues, solas palabras: despues, solos commas: despues, solos colos: finalmente, periodos, en todas las llanas discipulas: y esto, nada de sola memoria: aunque lo sepa: sino, señalando siempre todo lo que dize, con el puntero: y mirandolo, con attentissimo ojo. Porque con esto, hecho señor, de toda la cartilla: podra despues leer, en qualquier libro, verdad a lomenos, seguro

guro, y cierto: aunque no corriendo: que esto se alcançara despues, con el continuo, y mucho exercicio. Mas si dixesse de sola memoria, sabria sola la cartilla: y no en otra cosa: daño, que deve ser huido muchissimo.

Reglas para hazer distincta, y clara la oracion vocal, y escrita.

COmo la regla de Architectura ordena, y manda; q̃ en la fabrica, de vna muy cumplida casa, para poder subir de los baxos, a los suelos altos; donde estuviere mejor, se haga vna escala para que con facilidad, se pueda subir toda; sin cansarse el que sube; manda. Lo primero, que no suba inhiesta: ni derecha: sino, quanto pudiere ser, llana: para esto; que todos los escalones sean muy baxos, muy cortos. Lo segundo, que ni toda de baxo, arriba, sea de solos escalones todos, en es-

pacio llano, iguales: ſino que por diſtancias muy medidas, y partidas. ſuba por continuados eſcalones, todos iguales: y q̃ deſpuesde tantos, cõ numero determinado, y diſtãcia, no larga, en acomodados pueſtos, haia vno, o dos, o tres rellanos mas eſpacioſos: q̃ eſcalones: donde, el que ſube, pueda recobrar aliento, y deſcanſar. Lo tercero, que en el ſegundo, tercero, o quarto, de eſtos rellanos, ponga vanquillos: donde, muy de aſſiento, pueda deſcanſar, y deſahogar el pecho: y cobrar mucho aliento, para mas ſubir. Lo quarto, que ſi la eſcala los huviere meneſter, por ſer larga; en otros rellanos, tenga vanquillos tãbien: donde otras vezes, de aſſiento, pueda deſcanſar: eſto deſpues de cada dos, o tres rellanos: que no haian tenido vanquillos.

De la propria ſuerte, la Gramatiſtica, que es la arte: que nos enſeña, a bien diſponer, y ordenar, con prudencia, la oraciõ eſcrita, y vocal, nos ordena, y manda; que en la oracion, hagámos diſtinciones: y pau-

ſas

sas las convientes, y necessarias: y en los devidos tiempos, y lugares. Esta visto, que el que ora, narra, dize, razona, o lee alguna escritura, no puede proseguir mucho rato, la oracion, o licion, con vna mesma alentada, o con vn continuado espiritu. Porque, se le ha de cansar el pecho: y le ha de venir a faltar el aliento: tambien, porque, ni los oidos, de los que escuchan, pueden sufrir, ni esperar, mucho rato continuo, aquel vniforme zumbido. Assi mesmo, es cosa muy llana; que si la oracion no fuere, en todas sus partes, muy distincta, y partida; no puede ser entendida, de los que oyen: o leen. Por este tanto, la Gramatilica ordena, y manda: que assi en la oracion vocal, como en la escrita, haia señales, y notas, de distinctiones, o particiones: y de ausas, y del tiempo, o duracion, de cada vna tambien.

Estas notas, y señales mas al ojo, y manifiestas mucho mas, las podemos señalar, y mostrar en la escritura: que en la oracion vocal. Son pues estas cinco, espacio

blanco de entre palabra, y palabra: cõmas; medio colon: colon entero: periodo.

La distincion, y separacion de palabra, a palabra, es del todo, o absolutamente necessaria: para que la oracion pueda ser entendida. Esto es tan claro: que no hai necessidad, de provarlo. Para esta distincion, manda la Grammatistica, que en la escritura, entre palabra, y palabra, quede espacio blanco, el necessario, segun la letra: que las letras, o syllabas, de la vna palabra, no esten mezcladas: ni juntas, cõ las de otra palabra. Porq̃, esta confusion causa mucha obscuridad.

La comma manda señalar con esta cerilla, puesta al reves, en esta forma (,) Sirve tambien, para quitar toda confusion, y dubda: y hazer muy clara la oracion, segun la intencion del auctor. Porque, el estar este comma escrito, antes de vna palabra, haze el sentido muy differente: del que haria, puesto el comma despues. En esta mesma razon, que acabamos de escriuir, se vera claro,

si lo

si le mudamos los dos primeros commas assi. Porque el estar este comma escrito antes, de vna palabra haze el sentido. Qualquier persona conoscera, que no es todo vno el sentido, de aquella razon: y el de esta. Este error cometen intolerable, los que, en la epistola, de la Missa, de nuestra Señora, en Sabado, cantan, y leen. In habitatione sancta coram, ipso ministravi. Y ni differente, ni menor le hazen, los que en la Antiph. Salve regina, dizen. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc, exilium ostende: y deven dezir, nobis post hoc exilium, ostende. Sirve la mesma comma, para señalar pausa, parada, y detencion: mas poca: solamente para alentar: la necessaria, para solo respirar: y cobrar aliento. La comma, communmente, puede tener, desde sola vna syllaba, hasta siete largas.

Notese mucho, lo que importa la puntuacion, y pausa: para hazer determinada, y distincta, y clara, y llana, la sentencia

de la oracion. Los notarios particularmẽ te, deven saber desto mucho, y deven mirar, como puntuan, lo que escriven: para assegurar la intencion, de los que consienten los actos: y para evitar pleytos. Los Advogados, para averiguarlos: los Iuezes, para bien difinirlos: y segun justicia, determinarlos.

Colon.

EL Colon, vno es imperfecto: otro perfecto. El colon imperfecto se señala en esta forma (;) vna cerilla, y vn puntillo redondo sobre ella. Ponese el medio colon en la oracion; quando, ya haze la oracion, algo de sentido, mas conoscese q̃ aun le falta algo: que no esta cumplido; que queda aun suspenso: y añadido lo que parece falta: queda del todo perfecto, y lleno.

Colon perfecto señalan dos puntos redondos, puestos el vno, sobre el otro, de esta suerte (:) Ponenlo en la oracion: donde

donde, esta ya dicha, vna sentencia concluyda, cumplida, y cerrada: donde quiera, que la oracion, ya tiene perfecto sentido: que sin añader otra cosa: puede quedar, y estar muy bien.

Los colos, ambos los dos sirven: para distinguir, hazer clara, y determinada la oracion: y tambien para hazer pausa: para recobrar aliento: para descansar. Para esto, ambos son iguales: tanta pausa se puede hazer, en el imperfecto: como en el perfecto: con que lo tendria por mejor; en el perfecto, hazer algo mas larga la pausa.

Periodo.

LA periodo señalan, con solo vn punto redondo, algo major, que los del colon: y devese poner, a la parte baxa, de la vltima letra: como este (.) Despues del, es costumbre, poner letra majuscula, o capital: y parece conveniente: con que, muy doctos lo dexan. La periodo bien hecha, y artifi-

artificial es ver oracion tan arrodeada: o hecha, con tal arrodeo; que, en ella, las partes van, con tal concierto; y de tal fuerte enlazadas: y vnas, de otras, dependientes: que el sentido no se cumple; hasta estar dicha la vltima palabra. Esta mesma, que concluymos aqui, parece tiene lo dicho: y que puede passar por periodo: y servir de exemplo: para los que, esta instrucion hazemos.

El periodo ordinariamẽte tiene, el biẽ hecho quatro colos solos, è imperfectos todos: porque, no se cumple el sentido, hasta la vltima palabra: mas puede tener menos colos: y tambien mas, imperfectos, y perfectos.

El que quisiere exẽplos, delas reglas, de puntuaciõ, q̃ havemos dicho: si tuviereo tro libro mejor puntuado: mire, y procure imitar aq̃l. Donde no, hasta hallarlo, entre tẽgase, con esta instrucion: q̃ procúramos, puntualmente, puntuarla, segun las reglas dichas: que son, de los masgraves Doctores: que esto enseñan.

Todos

Todos los que escriven, y publican libros, todos los Impressores tambien, deven saber mucho mas, de todo lo señalado, en esta instrucion: y orthographia: que el auctor, que la escrive: y seria razon; que los libros impressos, alomenos, estuviessen con buena punctuacion: y muy curiosa orthographia: y no se devria permitir, saliesse a luz, libro falto en esto, lo q̃ jo aqui no puedo acabar.

Qualquier que lee vn libro bien punctuado, ante otros, que conviene entiendan bi̇ẽ, lo que el lee: deve llevar grande cuidado, en guardar punctualmente, la buena punctuacion.

El buen leer, no cõsiste, en leer presto: antes el leer muy presto, esto solo, es de suio, mal leer. Porque el leer, principalmente, es, por los que oyen: porque aquellos entiendan, lo que el libro dize: como quando, vno lee, en comunidad. Mas, si, la liciõ fuere accelerada, o con mucha priessa; no pueden los oyentes, comprehender la sentencia: ni entenderla: aunque lea

lea el que lee muy verdadero, muy seguro, y cierto, con mucha distincion, y muy bien pronunciado. El que oie, necessidad tiene, de tiempo, para entender lo que se le leer.

El que lee assi mesmo, tiene necessidad, de leer a espacio: y no, a priessa. Porque para assegurarse de no mentir, de no errar, de leer verdad firme; y cierto, sin tener que reparar, ni dubdar; sino muy seguido; tiene necessidad grandissima; de guardar con puntualidad, la siguiente regla. Deve, dize Quintiliano, yr siempre muy advertido, y attento: porque en vn mesmo tiempo, en vn mesmo punto, deve leer alomenos, dos palabras, del todo differentes: la primera, con la lengua: y con los ojos la siguiente. De suerte, que entre tanto, que la lengua lee aquella palabra; que ella pronuncia; los ojos, ya deven leer la siguiente: y prevenirla: para que luego, la lengua passe a ella, sabiendo ya, como deve leerla. Para esto, el que lee deve llevar la attendentia, o attentacion partida:

atten-

atender deve, a lo que la lengua lee: y tãbien, a lo que los ojos miran. Deve llevar la lengua; y los ojos con tal concierto, y compas; que la lengua acuda, en el punto, a lo que dexan los ojos: y los ojos passen adelente, luego en llegar la lengua, a lo que ellos han mirado. El que guardara esta regla, con punctualidad; podra leer con verdad muy cierto, seguro, y seguido. Mas haviendo de leer a priessa, y accelerado, no tiene tiempo, para lo dicho: y lo que lee, ni los que escuchan, ni aun el mesmo, lo pueden entender: solamente pues, el leer apriessa, ya de suyo es malo. Porque, con la priessa, no tiene tiempo, para prevenir con los ojos, lo que la lengua ha de leer: la lengua assi inadvertida, ha de yr dudosa, y temerosa, y por correr, se ha de cansar, y fatigar: y le ha de faltar el aliento: y por muchas causas, que aqui se ajuntan, ha de errar, y tropeçar luego: y despues de vna vez: otras muchas: y a cada passo: bolviendo luego a caer, en haverse apenas leventado. De manera, que la

muchas

mucha prieſſa es cauſa, de detenerſe mas; y mas, ſi todas las vezes q̃ jerra; ha de bolver, a corrigir: y mucho mas: porque errãdo viene a turbarſe: y a acouardarſe: que aun, ni acertara a dezir, lo que ſabe, conſeguridad: particularmente, ante el maeſtro, el diſcipulo, ſi es niño: y lo alborota; y mal trata el maeſtro: mucho mas tarda, que ſi lejera, muy a eſpacio.

Solaméte pues, el leera eſpacio, y repoſado, de ſuyo, es buen leer. Porque aſſi, el q̃ lee, puede guardar la regla de arriba: leer diſtinctas, y bien pronunciadas, redondamente las palabras: podra hazer, y hara en commas, colos, y periodos, ſus pauſas neceſſarias: cobrara aliento en ellas; deſahogara el pecho, con vna mirada de ojo, entre tanto, que reſpira, y dura la pauſa; correra todo el comma, colon, o periodo: que ſe ſigue: yra confiado; de ni errar: ni tropeçar; ni reparar: ni dubdar; cõ eſte animo, leera verdadero, cierto, ſeguro, ſeguido: mejor, quando, mas leera: al fin, havra leido mas preſto: que ſi huviera

leido

leido muy corrido: y muy apriessa. Y lo q̃ importa; el mesmo que leé, y los oientes, podran quedar señores de todo lo leido.

Esto todo dela propria suerte, se deve entẽder, y recebir, del q̃ ora, predica, razona, o dize qualquier cosa, entre quien importa, q̃ entienda. Este tal, tambien, va leiendo en su mẽte, y memoria, lo que ha escrito, en ella: lo que le ha encomendo: y valo diziendo, al auditorio. Este, para assegurase, de no errar: con mas cuidado, deve yr haziẽdo, lo que si leiera en libro: q̃ tuviera ante los ojos. Con los ojos del entendimiẽto, entre tanto que la lẽgua dize, lo q̃ lleva, ha de yr leiendo en la memoria: y sacãdole de alli: y proveyẽdole continuamente: y poniendo en ella: lo q̃ ella, ha de yr dizẽdo: la attenciõ deve llevar partida, a dos pueblos, mas distantes: que si leiera en libro: a la memoria, y a la lẽgua: siẽpre deve, yr corriẽdo, dela memoria, a la lẽgua: de la lengua, a la memoria: pues si dize sin prevẽciõ? Para todo esto, extrema necessidad tiene, de espacioso tiẽpo. Por tãto, el q̃ predica, el que ora: prudẽte sera; sinose corriere

riere ſobrado: ſi ſe fuere a eſpacio, lo q̃ en el que ora, o predica, ſe puede permitir. Deve eſte, para q̃ pueda ſerbiẽ entẽdida ſu oraciõ, hazerla muy clara, y muy diſtinta. Para eſto, deve dezir las palabras, muy bien pronũciadas: y cõ mucha diſtinciõ: tãbien deve guardar, y hazer ſus cõmas, colos, y periodos: como, ſi leiera oracion eſcrita: En eſtas diviſiones, y pauſas, puede parar lo neceſſario: para hazer diſtincta, y clara la oraciõ: tãbien para cobrar aliento. Que ſino reſpira, y cobra aliẽto; dõde, deve hazer eſtas pauſas; cãſarſeha, y fatigarſeleha el pecho: vẽdra a hahogarſele: y a faltarle el aliẽto: y a haverſe de parar, por recobrarlo: donde no convendra: y ſera muy mal: y cõ nota: como ſi en medio de la palabra, o cõma: como los q̃ cãtan, ſancta corã.

Mas ſi fuere prudẽte, aſſi el q̃ ora, o predica: como el que lee; ſi guardare, è hiziere ſus pauſas, de cõmas, colos, y periodos; donde deve; tẽdra aliento, para leer, y dezir bien, y corrido, quanto querra: todo lo demas, que havra, de cõma, a cõma. de colon, a colon: y de periodo, a periodo. Quãdo le cõvendra

dezir,

dezir, vna periodo biẽ hecha, cõ el aire, q̃ vna elegante octava: podra lo hazer, cõ mucho ſeñorio: cõ muy gentil brio: cõ mucho donaire, y gracia. Lo que hõra mucho, a vn predicador, en el pulpito. Podra bien hazer eſto, el que, al fin de la periodo anterior, al que quiere correr, deſcanſare muy de aſſiẽto: como en la eſcala: en el rellano, de vanquillos. En el punto de periodo, antes del q̃ quiere començar, deſahogue muy bien el pecho: enſanchelo, lo que pueda: llenẽlo, de mucho aliento.

El que no anduviere con eſta prevenciõ, y prudencia; el que fuere corriendo; ha de yr ahogado: alcãçado de aliẽto: ha le de faltar, a cada paſſo: ha de yr ſiempre cayendo, y levantando: y canſara, al auditorio.

Para muy de anticipado accudir, a eſte daño; havemos pueſto grãdiſſimo cuidado, en la cõpoſicion, de nueſtra cartilla: y particularmente, en las paginas maeſtras: en la diviſion, y ſeparacion, de las ſyllabas, apartando vnas, de otras, cõ ſus eſpacios blãcos: por no haver tenido puntos. En las paginas

discipulas, poniendo bien distinctas, con sus espacios las palabras: poniendo commas, mas que las necessarias: por mas accomodar la licion, a las lenguas de los niños: poniendo assi mesmo muchos colos, bien señalados: y periodos.

Rogamos a los maestros; que todas estas cosas, las hagan conoscer, tanto como las letras, a los discipulos: y se las hagan guardar con rigor: que es necessario; criarlos con buena leche.

Sabiendo ya toda la cartilla, dela manera, que dexamos arriba dicho: Al niño, que hoviere de estudiar la lengua Latina; pongãle luego enlas manos, la arte de Grammatica: con q̃ la haura de estudiar. Que luego lea las declinaciones, y conjugaciones: q̃ cada cosa de porsi, sin passar a otra; la repatse muchissimas vezes: prosiguiendo despues, cõ la mesma observaciõ, a leer partes, genero, preteritos, y supinos. Con este cuidado, con esta prevencion, en vn mesmo tiẽpo, y cõ vn mesmo estudio, y trabajo, havra en niño aprendido de leer: y alguno, tãbien tendra mucho dello

dello en la memoria; sino toda: o alomenos estara cõ grande disposicion; para haverlo de decorar; muy descansadamẽte: y con mucha facilidad: y en breuissimo tiempo: y si tanto; no podra ya, leerlo muy bien. Lo que es prevencion muy prudente, con ganancia muy grande.

Al que no huviere de estudiar la lengua Latina; sino solo assegurarse, en bien leer; podranle exercitar, en repassar muchas vezes, esta mesma instrucion: para que se assegure en leer, con buena punctuacion: que esta, procuraremos dexar mas curiosa aqui: que la que vemos, en muchos libros. Tambien, porque quede, con la buena orthographia: que enseñamos, en esta instrucion. Con la qual, desseamos accudir, a la necessidad tan conocida, en muchos, de los q̃ escriven, è imprimen, en nuestra España.

A las Monjas novicias, la maestra, o a las devotas de serlo los suyos, despues de bien sabida la cartilla; podrã exercitarlas, en leer los Psalmos: q̃ tẽganlos accẽtos bien puestos, y señalados. Lo que estimaramos mucho;

pudieran tener, estas nuestras cartillas è instrucion. Mas no hai aun tãta pulicia, en las escrituras, ni estampas de España.

El Maestro, de escuela, que tuviere numero, de discipulos, de la cartilla; en la primera parte, delos q̃ letrearé syllabas; enseñeselas, de la manera, q̃ la doctrina Christiana. Mande que dos, q̃ bien sabẽ, de lugar apartado, vajan diziẽdo, y letreando las syllabas: y los otros respondan juntos, con voz clara, y distincta, biẽ pronũciando, a cada vna syllaba. Esta, assi bozeada, se les metera por las orejas: y les quedara muy assentada, en la memoria: y por buen exercicio, y costumbre, bien reformadas lengua, y boca. Esta advertencia, para sola la primera parte.

Para en toda la cartilla, aconsejamos: q̃ todos sus discipulos, los parta en classes, igualãdolos, segun lo q̃ supieren cada vnos. Partalos, y conciertelos de tres, en tres: lo mas quatro: mandeles, que todos estudien vna mesma licion: q̃ en la escuela, todos tres se sienten juntos: que por turno, vajan diziendo, y passando, muchas vezes, la licion: diziẽdola,

dola, ſu vez, cada vno, cõ voz clara: que los otros eſcuchen, mirando cada vno, en ſu libro: y aſſi, errãdo, corrijan al que dize: que con el meſmo orden, la digan ante el: y advirtiendoles açotara a todos tres; por qualquier, que no la ſupiere. Deſpues, alabara, y aun, alguna vez, dara algun regalo, al que la ſupiere mejor: reprehendera, al que mal: caſtigara al muy negligente. Con eſto les incitara, a vna honrada emulacion: que les aprovechara tanto: que admirara.

Seria muy pradente govierno, de qualquier republica, proveer tres coſas. Lo primero: q̃ ninguno pueda parar eſcuela, de niños: ſin licẽcia dela ciudad, ſin examẽ de vida, y coſtũbres, y ſufficiencia, para enſeñar. Lo ſegũdo, q̃ el q̃ enſeña de leer, no enſeñe de eſcrivir. Porq̃ precia mucho el eſcrivir: y deſeſtiman el leer: canſados de corregir materias, y faltandoles el tiẽpo; la licion de leer, la hazen dezir, a muchos juntos, que ni los puedẽ corregir, ni oyr: los hazẽ correr: y aun ellos, los maeſtros, dizen a la licion: por acabar antes. De donde ſe ſigue, que

jamas

jamas ſabe leer el diſcipulo: y el daño, que vemos en todo el mundo. Porque hazen lo mas principal, el eſcrivir: y deſprecian el leer: como ſino fueſſe neceſſario: para el eſcrivir. Lo tercero, que los maeſtros de eſcrivir, ſaquẽ las materias, de buenos libros: de buenos auctores: y que las ſaquen, con las meſmas letras, y diſtinciones. Porque ellos, ſolo ſaben pintar las letras: y por hazer raſgos, raſgã todala ortographia: en medio de la diccion: hazen letras mayores: y mezclan palabras, con palabras: y enſeñan a los diſcipulos grandes errores.

Muchas coſas dexamos acordadaméte: q̃ eſtuvierã muy en ſu lugar, y aun, parecera a algunos, el no haverlas puesto, ſer notable falta. Dexamoſſo todo, para la Grammatiſtica neceſſaria, a los q̃ eſtudian la Gramma tica Latina: entre tanto vajan a Quintiliano, o a nueſtra Grammatiſtica Latina. Eſta, eſcrivimoſſa, para ſolos, losque querran enſeñar, con nueſtra cartilla. para los que ni ſaben, ni quieren ſaber, la lengua Latina. Por tãto va en lẽguaje vulgar: y muy llano.

FIN.